



# El Conigo

REVISTA LITERARIA - CULTURAL DEPORTIVA

AÑO II — FIGUERAS, ABRIL 1955 — NÚM. 14 — 4 PESETAS

MAGNÍFICA PERSPECTIVA DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE MONTSERRAT Y DE SU PRODIGIOSA MONTAÑA DONDE LA VOLUNTAD DIVINA HA ESCULPIDO CAPRICIOSAS ESCULTURAS. LA VIRGEN MORENA, DESDE SU TRONO MONTARAZ, EJERCE SU SOBERANÍA SOBRE TODAS LAS COMARCAS CATALANAS. ENTRE LAS NUMEROSAS LÁMPARAS VOTIVAS EN HOLOCAUSTO A SU EXCELSA PATRONA, ESTÁ LA QUE LE OFRENDARON SUS DEVOTOS AMPURDANESES QUIENES, EN LA FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA AVIVARÁN MÁS INTENSAMENTE LA LLAMA DE SU AMOR

LEA EN ESTE NÚMERO: El monumento a Pep Ventura en vías de realización. ¿La parte alta de la Rambla, sitio ideal para su emplazamiento?, por Javier Dalfó. — Técnica del Libro: El libro enrollado y el libro plegado, por Juan Bta. Solervicens. — La gran obra cultural de la Biblioteca del Palacio de Peralada, por Rafael Torrent. — Bibliotecas Públicas de Figueras, por Juan Guillaumet. —

La Procesión, la danza de la muerte y la «sopa» de Verges, por R. Guardiola Rovira. — Cara a Cara: con Alberto Gurt Pujadas, por José M.º Bernils. — Carta abierta del Sr. Deulofeu y contestación del Sr. Torrent. — Vestigios prehistóricos, por Pedro Juandó, pbro. — El Manol en Vilafant, por Vicente Burgas. — La Tramontana, vista por nuestros artistas, dibujo de B. Massot. — — —

# CULMEN, S. A.

COMPañÍA ESPAÑOLA DE CAPITALIZACIÓN Y AHORRO

PRÍNCIPE, 12 - MADRID

**CAPITAL DESEMBOLSADO 5.000.000 PESETAS**

**Títulos amortizados en el sorteo celebrado el 25 de Marzo de 1955**

**CH-V-M    L-H-V    R-CH-B    R-A-CH**  
**Ñ-F-Z    V-A-F    J-Z-S    B-Ñ-H**

**CULMEN**, le ofrece la gran oportunidad de ahorrar y participar en sus sorteos mensuales. Los suscriptores de sus títulos nunca llegan a abonar por cuotas, el importe del capital suscrito en la póliza. En todas las poblaciones de la provincia, residen Agentes de esta **COMPañÍA DE CAPITALIZACIÓN Y AHORRO**.

Acoja con agrado las explicaciones que los enviados de **CULMEN**, le pueden ofrecer.

- Es un buen servicio a sus intereses y siempre como resultado final, la tranquilidad de su hogar.

DELEGADO PARA FIGUERAS Y SU COMARCA:

**Don BAUDILIO AMER TERRADAS**

CALLE MONTURIOL, núm. 11

Y

AGENTE EXCLUSIVO PARA FIGUERAS Y SU COMARCA:

**Don VICENTE BARTOLOMÉ NAVAS**

CALLE JUAN MARAGALL, 1.º-2.º

Autorizado por la Dirección General de Seguros y Ahorros de 20 de Febrero de 1951.

**DELEGACIÓN PROVINCIAL CULMEN:**

GRAL. PRIMO DE RIVERA, 8 - GERONA - TELÉFONO número 2323

# EL MONUMENTO A PEP VENTURA EN VÍAS DE REALIZACIÓN

¿LA PARTE ALTA DE LA RAMBLA,  
SITIO IDEAL PARA SU EMPLAZAMIENTO?

POR  
**JAVIER DALFÓ**

El pasado día 24 de Marzo se cumplió el ochenta aniversario de la muerte del ilustre e insigne compositor de sardanas José Venturas Casas. El recuerdo del mago de la tenora y del creador de «La pubilla ampurdanesa» y «Per tu ploro», por no citar otras, ha estado siempre presente en la memoria y en el corazón, no sólo de los ampurdaneses, sino de Cataluña entera.

Figueras ha dado su nombre a una calle y su busto se encuentra en nuestra Casa Consistorial. Sus restos descansan en nuestro cementerio, en cuya tumba hay una lápida que esculpió Marés y que dice: «Aquí jau en Pep Ventura». También varios ampurdaneses, residentes en Barcelona, han dado, en varias ocasiones, muestras de sumo interés e inquietud con respecto a la vida y obra de nuestro querido «Pep». Cabe destacar la erección en «El camí dels artistes» de la Montaña Santa de Montserrat, de una alegoría en piedra con una inscripción dedicada al músico. Y en estos últimos días, tanto en Figueras como en Barcelona, se han celebrado diversos actos, en conmemoración del octogésimo aniversario de su muerte. Nadie le ha olvidado. Hoy unos, mañana otros, todos han colaborado a mantener el recuerdo del inolvidable «Avi Pep».

No es nuestra intención hacer una biografía «d'En Pep de Figueres». Hoy no nos proponemos hablar ni de su vida, ni de su obra. Se han publicado anteriores artículos en nuestra revista, tratando del creador de la «sardana llarga». Y, últimamente, toda la prensa local, provincial y regional se ha hecho eco de ello. Eco por cierto muy merecido, ya que José María Ventura Casas, hijo de Benito Ventura, de Rosas y de Antonia Casas, de Manlleu, se entregó en cuerpo y alma a este Ampurdán, dejando al morir nada menos que la nota más característica de nuestro baile regional: «la sardana llarga». La sardana es el símbolo de fe y de amor entre hermanos, de unión entre los pueblos, y que nuestros poetas han cantado a las mil maravillas desde todos los rincones de Cataluña. Por su obra, por su reciedumbre y por su mensaje, tiene muy bien ganados unos laureles, que obligan a recordarlo y a hacerlo recordar a las futuras generaciones.

La deuda que contrajimos con «Pep Ventura» no se ha pagado todavía, pese a los años pasados. Es verdad que las deudas nunca se pagan en la propia casa. Y siempre había dificultades para no sa-

tisfacer lo que era y es una obligación para nosotros. Pero parece que hogaño la cosa va en serio.

En el año 1923 el «Foment de la Sardana» expuso una maqueta realizada por el figuerense Francisco Corominas en el Café del Casino Menestral, de la cual en otro artículo hablaremos más extensamente publicando clisés de la misma. En los años 1928 y 1929, esta Sociedad había organizado algunos festivales para la recaudación de fondos destinados a atender los gastos del monumento. Aquellas pequeñas aportaciones aún se conservan en la Caja de Pensiones de nuestra ciudad, ascendiendo a unas ocho mil pesetas.

También es digno de mención el interés demostrado en varias ocasiones por los componentes de la Sección Sardanista de «E. D.», pero desgraciadamente ni los unos ni los otros, seguramente por dificultades inesperadas o imprevistas, lograron lo que hoy día parece será una realidad.



Parte alta de la Rambla, donde esperamos ver pronto un monumento a Pep Ventura.

Y el paso de la máxima importancia para esta empresa, se ha dado en la cena del primer aniversario de nuestra revista, donde a ruegos de Manuel Brunet, eficaz propulsor del monumento, se trató de su construcción y emplazamiento. Federico Marés, el laureado escultor ampurdanés, conjuntamente con el competente arquitecto Pelayo Martínez, ofrecieron su colaboración desinteresada, para llevar a cabo la obra del monumento al creador de la «sardana llarga». Al ser aceptado este ofrecimiento por nuestra primera autoridad local, D. Juan Junyer de Bodallés,

podemos asegurar que los preparativos del mencionado monumento van sobre raíles.

Sabemos positivamente que Marés y Pelayo ya han empezado su trabajo. Y cuando el segundo termine lo de la Ciudad Universitaria de Barcelona, se dedicarán de pleno a su labor. Recientemente nuestro Sr. Alcalde visitó al escultor Marés en su propio ambiente: su taller y su Museo. Hablaron del monumento, y parece que Marés se desplazará por Semana Santa a Figueras para ultimar la erección del monumento en Figueras, cuna de la sardana, pero con la colaboración de Cataluña entera.

Se va de lleno a la formación de la comisión organizadora, ya que hay la intención de empezar a actuar por las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, con diversos actos, con el fin de recoger fondos pro-monumento. Entre las varias gestiones realizadas, es casi segura la participación de los Coros de Clavé, entre otros, para los mencionados festivales.

Pasamos ahora a otro aspecto del monumento: su emplazamiento. Para ello, se han sugerido varios lugares: el Parque-Bosque, la Plaza del Sol, la de Calvo Sotelo, la «Era d'en Deseya»... la Rambla. Respeto todas estas opiniones, porque todas son más autorizadas que la mía. Precisamente por ser mía, poco valor tendrá. Pero creo firmemente que, hoy por hoy, la idea más acertada es la de levantar el monumento en la parte alta de la Rambla. La Rambla es, indiscutiblemente, lo mejor que tenemos en Figueras. Es digamos, —sin exagerar— el centro y corazón de todo el Ampurdán. Nuestra Rambla, con sus veintiséis espléndidos y monumentales plátanos que, cual guardianes de honor, deben ser los que den la bienvenida a nuestro «Pep», y al mismo tiempo ser su escolta. No creo que sea una idea descabellada. La misma ostentan grandes artistas, escritores, particulares y entidades figuerenses. En fin, buena parte de la opinión pública.

Sabemos de fuente autorizada que hay la intención de inaugurar este monumento en las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz del año 1956 en el 139 aniversario de su nacimiento y el 81 de su muerte. Si verdaderamente este es el deseo de Marés y de Pelayo Martínez, conjuntamente con el de nuestro Sr. Alcalde, les damos a los tres, un voto de confianza. Los tres en uno, con la colaboración de todos, pueden conseguirlo. Nosotros así lo esperamos y deseamos.

## CUANDO EL AÑO SE ILUMINA DE VERAS

EN este mes va a tener lugar, sin duda, la afanosa y entusiasta labor de los Amigos de las Rosas, preparando con ahinco los primeros ejemplares que hayan de ser presentados al ya tradicional Concurso de Rosas que acostumbra celebrarse anualmente coincidiendo con el acto de la inauguración del Certamen Agrícola e Industrial al iniciarse en nuestra ciudad las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz. Tenemos pues en Abril el mes de las rosas. Y ya que de rosas hablamos, tenemos en este mes la celebración de la fiesta de la «Rosa d'Abrils», la Virgen Morena de Montserrat, querida y venerada Patrona de los catalanes. Allí, en su Basílica encaramada sobre los riscos pétreos cincelados por serafíneas sierras, bajo su sagrada imagen, arderá en ese día con un fulgor especial la Lámpara Votiva que sus hijos del Alto Ampurdán fueron a ofrendarle un día en magna peregrinación. Pidamos que se digné bendecirnos desde su trono montaráz.

También se celebra en este mes, coincidiendo con la fiesta de San Jorge, cuya proclamación como Patrón de Cataluña se remonta al siglo XV, la Fiesta del Libro Español. Dado el extraordinario carácter de la jornada, se

montan incluso quioscos y paradas callejeras, patrocinados por la Acción Católica y otras entidades interesadas en fomentar en el individuo esta sed de saber y de sana ilustración que, al fin y al cabo, han de redundar en un mejoramiento de la convivencia social. Consciente de la trascendencia del libro en su misión universal, CANIGO dedica en este número de primavera sendos reportajes dedicados a las bibliotecas figuerenses y a la Biblioteca del Palacio de Perálada. Y, toda vez que hablamos de esta última, no podemos en conciencia pasar desapercibida la próspera personalidad de su ilustre promotor el Excmo. Sr. Don Miguel Mateu Pla. Figueras y el Ampurdán han contratado con el Sr. Mateu una deuda muy difícil de saldar. Hay un deseo que flota en los medios figuerenses y que CANIGO se honra en recoger y propugnar con todo entusiasmo, creyendo interpretar el sentir de Figueras y del Alto Ampurdán. Y es la petición al Excmo. Ayuntamiento de que don Miguel Mateu sea nombrado HIJO ADOPTIVO de Figueras. En nuestra opinión, sus méritos son sobrados y, con esto, no quedará todavía cancelada la deuda.

# Figueras viva

## SEMANA SANTA FIGUERENSE

CON toda su grandiosa severidad dramática y emocionante, nos llegan nuevamente los profundos días de Semana Santa. La primavera respira ya en boca de este abril suave y callado, los almendros abren sus flores y los pájaros inician el despertar de cada día con el trino de su sencilla canción. Así nos llega la Semana Santa. Semana Santa que por este ancestral sentir religioso español se convierte en el más conmovedor momento del alma humana. El corazón reflexiona intensamente la dolorosa procesión hacia el Calvario, y los últimos días del Hijo de Dios se sienten cual martillazos golpeando los clavos sobre la carne que se crucifica. Esta Semana Santa, tan rica de expresión y sentimiento, ha experimentado últimamente en Figueras una mayor brillantez exterior. La exposición es plena, no se recata la fe. Expresar la fe es cosa grata a Dios. Se ha revivido, hace pocos años, la antiquísima Procesión del Viernes Santo tras un tiempo de pasividad. Hasta ahora, quedaba nuestra Semana en el impresionante acto de la visita a los monumentos del Jueves Santo. La familia en grupo visita en este jueves las Iglesias; un jueves que es uno de los tres del año que relucen más que el sol. Las mujeres, dentro su encanto femenino, adornado en peines, mantillas y terciopelos, van desgranando el rosario pendiente de sus manos. Las tropas visitan, vestidas de gala, los Sagrarios. El recogimiento se hace completo, mientras en el presbiterio un tenebrario va languideciendo al compás de cada salmo, hasta que las palmadas y las matracas indican el abandono de los apóstatas y los discípulos. Luego el silencio. Silencio fúnebre.

Mientras, nos llega el Viernes Santo, más silencioso aún, más triste si cabe, con este desfile nocturno entre el más impresionante mutismo que rompen sólo de vez en cuando una saeta espontánea que recoge el sentir profundo de una fe completa. El compás de pífanos y tambores torna más luctuosa la procesión de la noche. Los capirotos apuntan al cielo. El manto de soldados romanos atenaza la línea de encapuchados. Hay muestras de sabor ascético, mientras el aire fresco de la noche, al vaivén de un ligero remanso de tramontana, sigue los pasos de las ricas imágenes de la amargura, de la soledad, de las penas. Sigue la noche sombría, caminando por un sendero sabatino que nos lleva a la grandiosa festividad del Domingo. El Hijo de Dios ha resucitado. La ciudad recobra la alegría. Resurrección. Las pastelerías adornan sus escaparates con verdaderos trabajos de filigrana. Hay «monas» de todas clases. De las palmas de ocho días antes cargadas de salutación y caramelo, pasamos a este domingo plétrico de alegría y de sabor a dulce. «Gloria in excelsis» «Aleluya». Repican las campanas, desaparecen las cortinas de los altares y todo cobra aspecto festivo. Figueras revive su alegría; pasó la penitencia y la ciudad entra en el camino sonoro y cromático de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz; ya están al tocar, a menos de un mes.

CARLO

## EL MANOL en Vilafant

### PAISAJES INTIMOS

HEMOS dejado las bicicletas desordenadamente en el suelo, muy cerca de una gran pita. Uno de los pintores quiere tomar el río desde aquí, frente al recodo. El otro lo quiere desde la otra orilla y, graciosamente, se lleva también la bicicleta hacia allá.

Vilafant queda más arriba, a dos pasos de esta magnífica huerta, cuadrilátero de verde y de tierra; como un gran tablero de ajedrez cuyas figuras campesinas se mueven asimismo. La luz es extraña. Oscuras nubes se juntan y alargan, caprichosamente cambian los tonos y los muchachos mueven preocupados la cabeza al preparar sus caballetes.

Camino por la orilla. Bastante distanciatas, las mujeres lavan inclinadas hacia el río, cuidando en mantener sus faldas apretadas entre las piernas para no enseñarlas. Se hablan a gritos. Y ríen a menudo por intrascendencias que, sin embargo, ayudan a pasar la tarde.

Paso a la otra orilla por entre bloques de piedra. Algún pajarillo aún le canta su triste canción de invierno al Manol. De invierno casi acabado, en este recodo de río efímero pero intenso. Los juncos oscilan, desconcertados por los raros vientos que soplan hoy, los pobres juncos que les queda de verde sólo un palmo desde su raíz. Sigo por el recodo y pierdo a los pintores. El paisaje está sincero pero como ausente. Niñas y niños dejan oír sus voces en una escuela que por aquí debe haber, pero que no se ve.

Me tiendo sobre la hierba en este paraje. Sonríe porque, desde alguna parte, debo parecer un poeta del romanticismo, un dibujo cursi de los que se publicaban antes. Pero uno quisiera ver, desde aquí, los colores y las formas tal como son, tal como siguen. No es posible. Sin querer, el pensamiento les da proyección, las relaciona, les pone argumento y rostros. Y nada puede ser indiferente o frío.

¿Tiene vida el paisaje o se la damos nosotros cada vez que comulgamos con él? Hay un contraluz precioso, rotundo, y lo curioso es que en una misma orilla parecen alzarse con un fondo de aire dos épocas, dos sentidos del gusto que todavía nos preocupan: unos árboles, allá abajo, muestran su cabellera difuminada, antigua, de calendario. A medida que avanzan para acá, se van quedando desnudos. La luz, concretándolo, les da un maravilloso recorte en negro perfilando sus delgadas ramas. Son árboles de hondo paisaje surrealista, al fin. Pero no sé hasta donde los surrealistas no serán románticos. El no poder grabar iniciales y corazones en sus estrechos troncos no quiere decir nada. Se oye el inconfundible paso del tren. Un perro sin amo desconfía, pero terminamos jugando. Y casi al instante suena — un sonar de pequeña campana — la campana pequeña del pueblo.

Camino entre los guijarros, la mayoría sucios, de lodo seco. Desde el cañaveral sube un ritmo de lanzas amarillas en pie de guerra. Algunas se combaten, no sé si por perdidas batallas o por querer decirle algo al río que, bajo sus labios, mantiene la música — casi de surtidor — de siempre. Sobre el montículo pasa la línea telefónica. Hay un poste tierno, reciente, y junto a él dos pájaros conferencian. A ratos sale el sol. Viene así, de pronto, cuando uno estaba pensando algo que era importante. Esto desconcierta. Y vuelve a apagarse, y sale de nuevo como transmitiendo un mensaje a los guijarros.

Regreso. Un pintor en cada orilla. Hace bonito, en cada orilla un sentimiento. Los colegiales surgen como una buena plaga. Se acercan poco a poco, en colorido, sin respirar apenas y mirando por encima de los hombros del pintor. Y el pintor sonríe porque, dentro de poco, los chavales querrán serlo. Soñarán en poseer pinceles. Y en pintar eso que ven, desde aquí, todos los días. Esto que hoy es distinto. ¿Con cuántos «yo seré», al día, soñarán? Todos, de golpe, opinan. Y recuerdan Dios sabe qué hombre extraordinario: «En Janot también en sap de pintar...» «En Janot también en sap de...» «En Janot tambe...» «En Janot...»

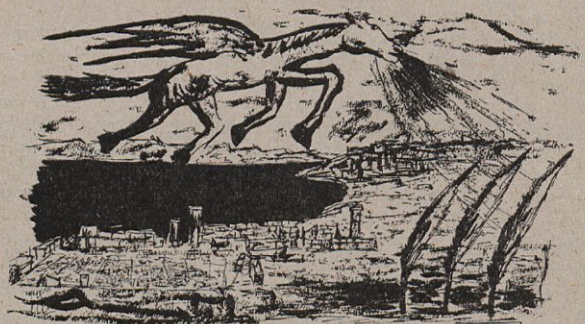
Y se hacen los amos. Y dominan la situación. Al final hablan de hacer guerra. Y tenemos que salir casi apresuradamente montados en bicicleta porque nuestra sonrisa, por mucha lucha que lleve, tiene que ver sólo con la paz.

VICENTE BURGAS GASCONS.

JABONES  
BOSCH  
FIGUERAS



### LA TRAMONTANA VISTA POR NUESTROS ARTISTAS



DIBUJO DE B. MASSOT

# BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE FIGUERAS

POR JUAN GUILLAMET

ANUALMENTE, al caer de estas fechas, se produce una actitud expectante ante la celebración de una fiesta que goza de las máximas simpatías por doquier. Se trata de la Fiesta del Libro, este precioso instrumento cultural que, desde tiempo inmemorial, en sus distintas modalidades consonantes con la realidad de cada época, se mantiene en la peana difusora de la cultura universal. Íntimamente vinculadas con estas Fiestas lo están, por su misma naturaleza, las bibliotecas, y muy en particular las bibliotecas públicas. Es indiscutible que toda ciudad que se precie un poco no puede dejar de tener una o más bibliotecas públicas dentro de su recinto urbano. Esto es una cosa que, además de dar tono a la población, pone al alcance de sus habitantes medios inapreciables para adquirir o ampliar conocimientos servidos con una organización destinada a allanar las dificultades mirando siempre como supremo objetivo el incremento de la instrucción como camino idóneo para el bienestar individual y social.

Funcionan en Figueras dos bibliotecas públicas a las cuales, dado el carácter de este número, creemos como un deber dedicar un reportaje.

## LA BIBLIOTECA POPULAR DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Cuenta esta Biblioteca con casi treinta y tres años de existencia. Según datos recogidos de un artículo publicado en VIDA PARROQUIAL en Julio de 1947 por la Directora, doña Adela Riera Carré, con motivo de su vigésimo quinto aniversario, la propuesta para la fundación de esta Biblioteca fué aprobada en sesión del Ayuntamiento celebrada el 4 de Octubre de 1916. El Consejo Permanente de la Mancomunidad de Cataluña, a propuesta del Consejo de Investigaciones Pedagógicas, concedió a Figueras una Biblioteca Popular de primer grado con fecha 7 de Diciembre del mismo año. En sesión celebrada el 12 de Octubre de 1917, el Ayuntamiento acordó conceder a la Mancomunidad el solar de la Prisión Vieja para edificar la Biblioteca Popular. El 22 de Diciembre de 1918 tuvo lugar la colocación de la primera piedra, con gran solemnidad y con asistencia de relevantes personalidades, siendo de notar el discurso que pronunció en aquella ocasión don Eugenio d'Ors, que ostentaba el cargo de Director de Instrucción Pública. Finalmente, el 2 de Julio de 1922, tuvo lugar la inauguración oficial, viniendo funcionando desde entonces hasta la fecha.

Según el resumen estadístico del pasado año, la Biblioteca Popular cuenta con un fondo de 12.270 volúmenes distribuidos en sus distintas y gran número de revistas a las que está suscrita y recibe, por tanto, periódicamente. Creemos de interés para grandes y chicos dar cuenta de los periódicos y revistas de que dispone, puesto que nos imaginamos que muchas personas, interesadas quizás en su lectura o consulta, ignoran que puedan tenerlas ahí a su disposición. Así, pues, la Biblioteca Popular está suscrita a «AGRICULTURA», «ALTA COSTURA», «AMPURDÁN», «ARRIBA», «ARTE Y HOGAR», «Boletín Agro-Pecuario», «Boletín de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona», «Boletín Oficial de la Provincia de Gerona», «CALENDARIO DE CAZA Y PESCA», «CANIGÓ», «CORTIJOS Y RASCACIELOS», «CRISTIANDAD», «EL CULTIVADOR MODERNO», «CONSTAN-CE», «CHICAS», «DESTINO», «EC-CLESSIA», «ELLE», «IBÉRICA», «ÍMPETU», «ÍNDICE DE ARTE Y LETRAS», «JUVENTUD», «LABORES DEL HOGAR», «LECTURAS», «ME-CÁNICA POPULAR», «MODAS TRAVAU», «EL MONTAÑERO», «MUNDO», «MUNDO HISPÁNICO», «RADIO ELECTRICIDAD», «SAN JORGE», «SILUETAS», «LOS SITIOS», «TBO» y «VIDA PARROQUIAL», entre muchas otras no tan interesantes.

Sin embargo, a pesar del fondo antes citado, puede decirse que el local resulta insuficiente para contener tantos libros de un modo que

facilite la organización y el servicio que sería de desear. La instalación en un ala de su edificio de las oficinas de la Caja de Ahorros Provincial constriñeron el espacio vital necesario para la buena marcha y organización de la Biblioteca, pese a los laudables esfuerzos de las señoritas bibliotecarias. Al hacerse imposible el debido control de las distintas dependencias ha surgido la necesidad de permitir solamente el libre acceso a las estanterías de la sala de lectura dificultando el poder disponer de los libros guardados en otros anaqueles que ha sido preciso agrupar en otra estancia en una disposición antiestratégica, si se quiere, por lo que toca el control, pero ha habido que hacerlo del modo que se ha podido atendiendo al espacio disponible. Para utilizar los libros de esta dependencia hay que consultar el fichero y solicitarlo a la señorita bibliotecaria. Aquí se guarda también la Colección Local. Esta sección contiene obras de autores ampurdaneses, obras editadas en el Ampurdán y obras que hacen referencia al Ampurdán. Teníamos intención de publicar una lista de los autores que figuran en la Colección Local, para lo cual fuimos a pedir el fichero correspondiente a la bibliotecaria, pero cuando pudimos apreciar su extensión nos desanimamos y nos vimos obligados a desistir, no sólo por la ímproba labor que representaba sino por el tiempo a emplear en ello y por el excesivo espacio que ocuparía en nuestra revista. Hay algo, y esto hay que decirlo, que habría que propugnar a ultranza y es que todos los figuerenses o ampurdaneses que publiquen algún libro u opúsculo deberían enviar un ejemplar a la Biblioteca para dejar constancia de él entre sus compatriotas, contribuyendo así a que la Biblioteca constituya como un depósito de las producciones del intelecto ampurdanés.

Ha sido considerable el número de lectores que han acudido durante el pasado año a la Biblioteca Popular. Según el resumen estadístico ya mencionado, ascienden a 11.570, los cuales han consultado 11.820 obras y 8.582 revistas. Dadas las condiciones en que la Biblioteca desarrolla sus actividades, son unas cifras bastante halagüeñas. En la sección «La voz de los ciudadanos» del número de esta Revista correspondiente al mes de Febrero próximo pasado, un comunicante que se firmaba «Un lector» se lamentaba de la insuficiencia de luz y calefacción de que adolece la Biblioteca Popular. La queja, desde luego, no dejaba de tener su fundamento, puesto que en invierno, en las horas que está abierta por la tarde, los medios de calefacción no alcanzan a conseguir en la Sala de Lectura la temperatura grata que sería de desear haciendo que muchos lectores se abstengan de quitarse las prendas de abrigo. Por otra parte, tampoco podemos ocultar la insuficiencia del alumbrado. Sea por la poca fuerza de la corriente o por el reducido voltaje de las bombillas, lo cierto es que, a veces, la lectura en estas condiciones resulta incómoda si no perjudicial.

A pesar de todo, hay fundadas esperanzas de que todas estas anomalías tengan una pronta y definitiva solución. Parece que la piedra de toque va a ser la entrada en funcionamiento del nuevo edificio de la Caja de Ahorros Provincial que se está ultimando en la esquina de las calles Mártires de Teruel y Monturiol. Con ello esta institución dejará libre el ala que ocupa actualmente en el edificio de la Biblioteca y ésta podrá disponer de más espacio que facilite una mejor reorganización de sus servicios. Es de creer se corrijan también las deficiencias de calefacción y alumbrado más arriba señaladas para hacer así más grata la estancia a los lectores que a ella concurren.

Se da la particularidad de que este centro de lectura es el único en nuestra ciudad, por el momento, que tiene establecido el servicio de préstamo. Las cifras del pasado año concernientes a este respecto han arrojado un total de 5.501 lectores que han utilizado este servicio consultando o leyendo 9.022 obras. La labor difusora de la Biblioteca Popular es susceptible de extenderse por los pueblos de la comarca a través de sus filiales, las cuales suelen estar a cargo de los Sres. Maestros Nacionales



Vista del interior de la Biblioteca Pública de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

● (TERMINA EN LA PÁGINA 13)

# Vida y Espiritu de la Ciudad y Comarca

## YA TENEMOS UN NUEVO HOSPITAL

Por su gran trascendencia ciudadana y comarcal, también nosotros queremos sumarnos a la general satisfacción que ha producido la entrega del nuevo Hospital construido por el Estado en compensación del derruido en la pasada guerra de Liberación.

La Junta Administrativa del Hospital ya ha recibido las llaves del mismo, grandioso y espléndido edificio que podrá servir para atender no solamente las necesidades de Figueras sino también de todos los pueblos comarcanos. Dadas las magníficas instalaciones, es de esperar que tengan pleno éxito las secciones de pago que faciliten un mejor servicio a las gratuitas.

Nuestra felicitación a todos los miembros de la Junta Administrativa, especialmente a nuestro amantísimo Párroco - Arcipreste, Dr. Xutclá, por sus activas y eficaces gestiones.

## HOMENAJE A PEP VENTURA

El pasado día 24, con motivo del 80 aniversario de la muerte de Pep Ventura se celebró en nuestra ciudad una misa en sufragio del alma del inolvidable músico y por la tarde, en el cementerio se depositó una espléndida corona sobre su sepultura conjuntamente con un portarretrato con la fotografía del «Avi Pep».

Cerró el acto, nuestro compañero de prensa Juan Puig Dalmau que, con notable acierto e inspiración, leyó unas sentidas cuartillas dedicadas a la memoria del insigne restaurador de la sardana larga, mientras, tras los muros del cementerio, la cobla «La Principal de Figueras» desgranaba las notas de «Per tu ploro».

También en Barcelona se conmemoró dicho aniversario con la celebración de una misa en la Iglesia de los Padres Capuchinos de Pompeya.

## DOS AMPURDANESES ILUSTRES

En el Semanario «Destino» (número 919 del pasado marzo) se ha publicado un interesante reportaje sobre «La vida y obra de Federico Marés». El mencionado artículo es obra del conocido periodista Arturo Llopis, que ha realizado un admirable trabajo, presentando varias facetas del escultor ampurdanés Marés, por cierto, no muy conocidas por el público.

En el mismo número del citado semanario, hay también un notable artículo de Joaquín M.<sup>a</sup> de Nadal sobre el insigne periodista figuerense Teodoro Baró Sureda, que falleció el 22 de septiembre de 1916, y a los 74 años de edad, en

Malgrat. El Sr. Nadal con su ágil pluma nos deleita con el citado artículo, y nos muestra la gran personalidad periodística del Sr. Baró.

## HOMENAJE A «VÍCTOR CATALÁ»

En el Fomento de las Artes Decorativas de Barcelona, se celebró un gran homenaje a la ilustre novelista ampurdanesa «Victor Catalá», con motivo de celebrarse el cincuenta aniversario de su novela «Solitud». Fué organizado por la Agrupación Literaria de la entidad con la colaboración de los «Amigos de Juan Maragall». En el curso del acto, Joaquín Folch y Torres leyó un interesante capítulo de un libro dedicado a estudiar la obra literaria de



doña Catalina Albert que, a sus años, aún conserva una memoria rápida y feliz. También Octavio Saltor, dedicó un grato y elocuente comentario sobre la más famosa obra de nuestra novelista, «Solitud». Además Gloria Roig, con exquisita dicción y buen gusto, recitó varios poemas de la homenajeada. Concha Espina envió unas cuartillas alusivas a «Solitud». Y se dió cuenta de un emotivo telegrama de «Victor Catalá», agradeciendo el homenaje, que fué acogido con cariñosos aplausos.

Nosotros seguimos creyendo que también en nuestra ciudad, se tendría que hacer un homenaje a Catalina Albert. Tiene méritos suficientes para ello.

## CONDECORACIÓN AL AYUDANTE DE MARINA DE ROSAS

El Sr. Ayudante de Marina de Rosas, alférez de navío don Vicente Aldeguer, ha sido condecorado por el almirante jefe del Sector Naval de Cataluña, don Rafael Fernández de Bobadilla y Ragel, con la Cruz del Mérito Naval de primera clase, condecoración que le ha sido otorgada por el Ministerio de Marina.

Felicítamos sinceramente al Sr. Aldeguer por la alta recompensa que ha recibido, fruto de su celo en su labor.

## VESTIGIOS PREHISTÓRICOS

PARA discernir de alguna manera las épocas prehistóricas, se han fijado los investigadores en la materia y forma de los instrumentos hallados, dividiéndolos en tres grupos, y dando el nombre de ellos a tres periodos: Periodo de la piedra sin pulimentar; de la piedra pulimentada; periodo de los metales; primero del bronce y luego del hierro.

En el Ampurdán, el término municipal de la población fronteriza de Espolla es sin duda el más rico de nuestra región catalana en monumentos de remotísima antigüedad, construidos con grandes piedras sin labrar. El dólmen, sepulcro monumental, llamado «del Puig de la devesa d'en Torrent» está formado por cuatro descomunales piedras colocadas en forma vertical, cubiertas por otra no menos grande de tres metros de longitud, dos de latitud y cuarenta y cinco centímetros de espesor. Hay también otros dos dólmenes semejantes al anterior muy notables. En el vecindario de «Vilars» de la misma población, existe una antiquísima necrópolis; las sepulturas están constituidas por círculos de dos metros y medio de diámetro formados con grandes piedras clavadas verticalmente; en el centro de cada sepultura había colocada una urna de alfarería conteniendo restos humanos, tapada con una piedra plana, todo ello cubierto por un montículo de tierra; dentro de algunas urnas de formas varias, había instrumentos de alfarería que podían haber sido utilizados como flautas; en el hueso frontal de algún cráneo había clavado un utensilio de hierro. El investigador Avilés dice que esta necrópolis pertenece al siglo X antes de Jesucristo.

En el año 1891, el notable investigador Romualdo Alfaras, de Figueras, descubrió en el término municipal de Port de la Selva importantes utensilios y monumentos prehistóricos: cuchillos de sílex, de diez a dieciséis centímetros de longitud, que don Manuel Cazorro, gran perito, juzga ser antiquísimos; dos cuevas, de las que la llamada «Cova dels Encantats» mide tres metros de altura, seis de latitud y diez de profundidad y parece haber sido utilizada como primitiva habitación humana, tiene rústico hogar y fueron hallados en ella muchos fragmentos de utensilios varios de cerámica antiquísima; no lejos de estas cuevas, existen tres dólmenes de singular importancia, semejantes a los que he mencionado anteriormente.

En el museo del Palacio de Peralada, se conservan restos de armas, vasijas y utensilios varios de cerámica que fueron hallados en los terrenos del parque al ejecutar algunas reformas en sus jardines; pertenecen a los últimos tiempos prehistóricos.

La naturaleza de los monumentos y utensilios descubiertos en el Ampurdán revelan una raza de hombres dotados de ideas elevadas y grande esfuerzo e industria, a pesar de la simplicidad de su civilización externa.

PEDRO JUANDÓ, pbro.

## FIDELIDAD A LA TIERRA NATAL

El pasado verano y en el tren expreso, que tenía anunciada su llegada a las 5 de la tarde a nuestra ciudad, viajaban dos notables personalidades ampurdanesas: el escultor Federico Marés y el historiador Juan Subías Galter. El primero iba a descansar unos días en Rosas, el otro, en Llansá. Al llegar el tren a nuestra estación y al despedirse Marés de Subías, éste le replicó: «Ya nos despediremos en el andén de la estación; pues yo no puedo pasar por mi ciudad natal sin pisar su suelo. Para mí, esto es una cosa sagrada».

## TERMINÓ EL CAMPEONATO COMARCAL DE AJEDREZ

La noche del 25 del pasado mes, tuvo lugar en el Café Español, sede del Club de Ajedrez «Royal», la distribución de premios y trofeos a los vencedores del Campeonato Comarcal de Ajedrez, Gran Premio Osborne. La relación de ganadores es la siguiente:

Grupo A. —Campeón: Modesto Bartrina. Sub-campeón: Luis Fábrega.

Grupo B. —Campeón: Albino Rodríguez. Sub-Campeón: Antonio Vicens.

Grupo C. —Campeón: Fernando Imbert. Sub-Campeón: Jorge Gassiot.

Precediendo a la distribución, tuvieron lugar unas simultáneas que jugó el Campeón del Grupo A Sr. Bartrina contra 15 tableros, ganando 7 partidas, perdiendo 5 y terminando 3 en tablas. Los campeones fueron muy aplaudidos y al terminar el Club obsequió a los asistentes con un refrigerio.

## CINE AMATEUR

Invitados por nuestro Alcalde Don Juan Junyer de Bodallés y en sesión privada, en la Casa Consistorial se presentó un magnífico Documental en colores del Festival Folklórico Internacional de Cannes en el que tomó parte el «Esbart de Dansaires» de Figueras. Completó la velada un noticiario de la I Fiesta de la Bicicleta, rodado por nuestro fotógrafo Sr. Melitón Casals, con un notable acierto y logrando felizmente mostrar Rosas, con su incomparable bahía, así como los diversos aspectos de dicha Fiesta.

## NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO

Con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Santa Cruz, se publicará próximamente y correspondiendo al mes de Mayo, un número extraordinario de «Canigó», para cuyo éxito se ha asegurado la prestigiosa colaboración de insignes firmas en el campo del arte y de las letras.

# LA PROCESIÓN, LA DANZA DE LA MUERTE Y LA "SOPA" DE VERGES

Por R. GUARDIOLA ROVIRA

CARA a la Semana Santa, la procesión de Verges resulta tema de actualidad. Si la Pasión de nuestro divino Salvador ha despertado por doquier el interés y el fervor que la grandiosidad del Sacrificio del Gólgota requieren, los actos y la procesión que se celebra durante la Semana Mayor, tienen en la villa de Verges un sello especial y característico, envuelto del más puro tipismo. De la procesión de Verges han oído hablar todos, y a veces con tan poco acierto y desconocimiento del tema, como los que escribieron que el día de la celebración es el Viernes Santo, cuando la realidad es que desde mediados del siglo XIV siempre ha celebrado en la noche conmemorativa de la última Cena de Jesús. Una de las notas que se ha ponderado ha sido el realismo de la manifestación religiosa. A este respecto se une un recuerdo de mis primeros años.



Jesús caído por vez tercera. Escena emotiva que alcanza todo su patetismo en las calles de Verges

Cerca de mi casa vivían mis primos los cuales tenían una criada que era de Verges y que había representado en la procesión anterior el papel de Virgen María. Recuerdo que con mucho interés escuchábamos los detalles de la procesión que por entonces oíamos nombrar por vez primera. Nos decían que para que la Virgen llorara de verdad y vertiera abundantes lágrimas, desde las esquinas le echaban a los ojos jugo de cebollas. Es uno de aquellos detalles sabidos en la niñez que uno nunca ha olvidado, aunque después hayamos podido poner en tela de juicio lo que nos dijeron hace cinco lustros.

Hace diez años que no he sido testigo de los actos que en Verges tienen su escenario y me consta que la procesión y la representación de la Pasión del Señor han mejorado mucho, y que ha sido un paso muy importante la constitución del Patronato de la Pasión que vela con cariño y entusiasmo por la propiedad y el tono de las representaciones. Pero, ya diez años atrás, me sorprendió aquella singular procesión ampurdanesa y aquella representación de la Pasión del Señor, maltratado y escupido por las calles de sabor medieval, en un marco de calles y plazas privilegiadas, con la muralla y la arcada con muchos siglos a cuestas. Verges ofrece un marco singular que alcanza su plenitud en la escena de Jesús en el Pretorio de Pilatos, con los severos lienzos de pared por fondo y la grandiosidad de las torres cuadradas que avalan la escena con su severidad aumentando el espectáculo de la desolación de Jesús abandonado en manos de sus verdugos y ante un juez extranjero

Para dar una visión ordenada, aunque sea sucinta, del carácter de los actos que comentamos, creemos de interés hablar de tres temas: La «sopa»; la procesión y la danza de la muerte.

Así como de la Procesión todos han oído hablar, nunca había sabido lo que era esto de «la sopa», y cuando residí en un pueblo vecino, esperé con verdadero interés el martes de carnaval para asistir a su celebración. Es un día grande para el vecindario, pueblos vecinos como La Tallada, y sobre todo para los pobres cosmopolitas. Se recogen donativos en especie en cantidad importante de tocino, legumbres, cordero, etc. Todo ello se cocina en grandes «perolas», por la gente del pueblo. Al toque de mediodía el párroco bendice «la sopa» y se reparte a todos los que tienen un plato. El espectáculo es simpático y aleccionador. El pueblo se confunde en el ágape, ricos y pobres comen juntos la sopa, los forasteros no dejan de probarla, y en aquel ambiente de hermandad y abundancia tienen su día los pobres de los cuatro costados que han acudido a la plaza de Verges convocados anualmente por la ilusión del succulento plato. Porque, a la verdad, el plato no es nada malo y se sirve con abundancia.

Al día siguiente, Miércoles de Ceniza, el pueblo acudía a la Iglesia, siempre acompañado de «La mort» y en la puerta del templo tenía lugar la imposición de la ceniza. Aquí ha aparecido un personaje «la mort», que es figura destacada en la procesión del Jueves Santo.

La procesión arranca del año 1347 cuando una peste diezmo a los habitantes de Verges y se hizo un voto a San Sebastián,



El encuentro. Madre e Hijo cruzan su mirada adolorida en la noche ampurdanesa

Entonces se representaron las primeras escenas de la Pasión: «el prendimiento de Jesús» y la «venta de Jesús». En el siglo XVIII la procesión se celebraba por las calles de la villa, con Jesús y los Apóstoles representados y asistiendo «La mort» cuya danza interpretaban los niños. Así continuó la procesión hasta después de la invasión napoleónica, en que se amplió la procesión y la representación de escenas, con una especie de Auto Sacramental, representado en el patio del Hospital, hoy edificio de las Escuelas Nacionales y añadiéndose a la procesión otra escena viva: «la de Jesús con la Cruz». En 1845 se acuerda que la Pasión se represente por las calles, adquiriendo el carácter que todavía conserva, y asistiendo siempre, aunque muy modesta, una representación de soldados romanos «manaiés». Y también es de entonces la iluminación de las calles con caparazones de caracol.

En los albores del siglo presente comenzó la versificación del Drama, cuyas estrofas nos han llegado por boca de padres a hijos ininterrumpidamente, y se amplió con la introducción de nuevas escenas y personajes. Y, con la designación del Patronato de la Procesión con representaciones del Obispado, Parroquia, Ayuntamiento, Grupo de actores, Cofradías y Asesores, con la dirección entusiasta de don Carlos Perpiñá y la Presidencia de don Miguel Farré, la procesión se va mejorando, respetando siempre la tradición heredada.

Sentimos que por limitaciones de espacio no podamos detallar y ponderar como merece la procesión de Verges. Y, sólo, como colofón daremos la referencia de «la danza de la mort». Créese que su origen se remonta al año mil. Con el terror por la fecha y el temido fin del mundo las almas piadosas celebraron actos de piedad y penitencia pública. Uno de estos fue la reunión de todos los vecinos para seguir las evoluciones de una danza macabra llamada «la mort» que ejecutaban un grupo de chiquillos. Esta danza constituye una de las principales piezas de la procesión de Verges.

Después del desfile de los grupos de la Verónica, las tres Marías y las Hijas de Jerusalén atrae la atención el cuadro de «la mort», en el que intervienen seis pavorosas figuras: un encapuchado y cinco ágiles esqueletos bailando incansablemente al ritmo monótono y espeluznante del tambor.

Cada figura simboliza uno de los diversos aspectos que interviene en la hora del tránsito mortuorio y no conocemos ninguna otra procesión en la que figure este número alusivo del retorno de los mortales al polvo de la tierra.



## MUEBLES MAS

Los más económicos - Los mejores - FABRICACIÓN PROPIA

Exposición y venta: Avenida José Antonio, 23  
c. Castelló, 12 - San Antonio, 2 - FIGUERAS

# CARA & CARA

CON

## ALBERTO GURT PUJADAS

**C**ASI en todas las matinales domingueras es fácil ver en el campo local de deportes el entreno a fondo de un notable deportista figuerense. Llega allí, se quita la ropa de paisano y en uniforme atlético se lanza a cubrir vueltas y más vueltas sobre la orilla circundante del terreno. Es una simétrica marcha atlética, cuya huella queda marcada en un camino ovalado sobre la pista, que machaca la andadura del atleta. El entreno no descende nunca de los 10.000 metros; su único juez es el reloj que lleva en la mano y que consulta de vez en cuando. Es Alberto Gurt, esa gran figura figuerense que con su esfuerzo y su clase ha escrito un brillantísimo capítulo en la historia deportiva atlética española. Nació en Narbonne (Francia), el 21 de julio de 1916, pero a los pocos meses vino a Figueras; aquí la niñez, los estudios primarios, el bachillerato...

— Recuerdo que, cuando estudiaba el bachillerato, ya corría mucho, siempre corría.

El diálogo se desarrolla sobre las páginas de un voluminoso álbum en el que ha recogido interesantes recortes de prensa sobre atletismo, mezclados entre otros que graban sus gestas personales. Unos trofeos presiden el departamento.

### UNA ÉPOCA DORADA

— ¿Cuándo empezó a despertarse en Vd. esta afición?

— Una fecha clara y terminante no la recuerdo; se que de pequeño ya me gustaba.

— ¿Pero en qué año se tomó realmente en serio su afición?

— Fué en el año 1932. En aquellas fechas se formó en Figueras un grupo atlético. Recuerdo que era este año, ya que por entonces se celebraba la Olimpiada de Los Angeles y en la Peña discutíamos sobre los resultados que allí se obtenían.

— ¿Quiénes formaban esta Peña?

— Un grupo de buenos aficionados al atletismo; allí estaban Durán, campeón de Cataluña en los 100 y 200 metros; Bartrina, campeón de los 400 metros vallas; Vives, un excelente saltador que pasaba fácilmente de los 6 metros; Lauró, finalista en disco; Soms,

subcampeón de Cataluña en los 400 metros lisos; Segarra... Todos, como mínimo, llegaron a finalistas en los Campeonatos de Cataluña, que eran los únicos que tenían aliciente; fué la gran época del atletismo figuerense. Cada cual se dedicaba a la especialidad por la que creía tener mejores aptitudes.

— ¿Y Vd. tenía aptitudes para la marcha atlética?

— Debía ser muy malo para el «sprint» — se ríe — ... Mi naturaleza se prestaba seguramente a la resistencia. Además, en aquel tiempo la marcha predominaba con gran florecimiento y la popularidad de los ídolos inclina siempre un poco por su especialidad.

— ¿Se formó algún club?

— Corríamos por el G.E. y E.G. de Gerona, porque en Figueras siempre ha faltado la existencia de un club atlético.

### PISTA, PISTA...

Resalta Gurt el gran inconveniente que para el resurgimiento del atletismo figuerense es la carencia de una pista.

— Si no hay pista, no hay atletismo, porque ¿cómo medir los tiempos? Contamos con un magnífico Campo Municipal de Deportes, concebido y realizado espléndidamente para la práctica del fútbol, pero carecemos de una pista. Y el atletismo es la base de todos los deportes.

— ¿En dónde se entrenaban antes?

— En el viejo campo de fútbol, saltando la tapia la mayor parte de las veces.

— Amateurismo de lo más puro, vaya.

— Peor que puro; desgraciado ya.

— ¿Cuándo realizó su primera actuación?

— En el año 1935, en Perpignan, los 3.000 metros en 13 m. 45 s... Luego corrí a principios de 1936 en Barcelona. La crítica ya me esperaba. Decían que en Figueras había un individuo que se entrenaba a fondo y que iba a realizar algo serio. Lo serio fué quedar 3.º en los 10.000 metros.

Luego me volví otra vez al entreno; me he pasado la vida entrenándome.

— ¿Y aún le dura...?

— Siempre digo que voy a terminar, pero la afición...

### ESTILO

Gurt no volvió a correr hasta 1940, en el Campeonato de Cataluña de fondo, abandonando a los 22 kms. de carrera. La prensa dijo de él que era un neófito, pero tenía una moral y un empuje arrolladores. La verdad es que los diarios deportivos españoles le anunciaban con letras de «vedette».

— Una «vedette» que reapareció nuevamente en 1943 y, naturalmente, tampoco hice nada bueno; abandoné.

— Pero de 1940 a 1943...

— Había cumplido el servicio militar, en Africa. Allí gané un campeonato militar de cross. Los rivales que tenía eran muy malos. En 1943 me entrené a fondo, y en la segunda carrera que participé me descalificaron.

— ¿De esto ha sido bastante perjudicado, no?

— Yo tengo un andar, levantando ligeramente los hombros; esto, visto de lejos en una prueba de marcha atlética, da la sensación de correr y a mí me costó varios disgustos. Claro que la culpa no era mía. Yo fuí mi entrenador, mi manager, mi masajista... nunca tuve a nadie que me corrigiera los defectos, y me forjé un estilo personal.

### TRIUNFO

— Bueno, ¿y cuándo comienza su época victoriosa?

— Aquel año quedé 2.º en el Campeonato de Cataluña y en el de España. Y en 1944 vencí a Vilaplana, al fin, en el Campeonato de Cataluña; los amigos me hicieron un homenaje. Mire, claro...

Me enseña el recorte de prensa. El homenaje, claro, fué una cena... Luego gana el premio Pellín, el Campeonato de Cataluña en una de sus mejores marcas, el record de España de los 20 kms. A partir de esta época, la carrera de Gurt es de triunfo en triunfo, consiguiendo superar el record mundial que existía en 1932, y poseía el italiano Valente, de 1-36-02.

— O sea el existente en cuando yo comenzaba a correr.

— ¿Resulta cansada la marcha?

— Da la sensación de mayor agotamiento que realmente se siente. Desde luego, 10 kms. ya son algo...

— ¿Cuándo logró una mayor ventaja a sus seguidores?

— Fué en los Campeonatos de Cataluña celebrados en el recorrido Mataró-Barcelona. Conseguí 13 minutos de ventaja. La culpa fué de Durán; me iba siguiendo y me decía: «deprisa Gurt, más fuerte Gurt, que los tienes ahí detrás». Yo venga a apretar, y al llegar a la meta, llevaba 13 minutos de ventaja. ¡Vaya con Durán!

### PRESELECCIONADO Y RETIRADA

— ¿Ha defendido el pabellón internacional?

— En 1946, para los Campeonatos de Europa celebrados en Oslo, fuí preseleccionado, pero luego no participé ningún español.

— ¿Y en las Olimpiadas de Londres?

— Yo hacía los 10.000 metros, entonces por bajo de los 48 minutos, y descontando un tiempo que había perdido, podía llegar bien a los 47 minutos. En Londres el campeón olímpico los hizo en 46'20 y el sexto en 47. Al no ir a Londres y luego contraer matrimonio, dejé de actuar.

— ¿Cuál es su palmarés, pues?

— Sete veces campeón de Cataluña, tres veces campeón de España y tres veces recordman nacional, que aún mantengo, pues no han sido superados.

— Y ahora, aún queda este entreno dominguero...

— Será que me gusta sentirme en forma — dice sonriendo — Cronometro todos los entrenos, ya que sin compulsar el tiempo, me daría la impresión de correr porque sí y en cambio con el cronometro tengo todo el aliciente de un torneo.

— ¿Cómo marcha ahora?

— Los 20 kms. en 1 h. 40 m.

### MEDALLA DEPORTIVA

— ¡No le teme al cansancio de estos entrenos?

— Actualmente no; todo ello no es más que un pasatiempo. Si bien el atletismo en serio es sufrimiento con un entusiasmo por encima de todo.

Estas palabras encierran por sí solas todo el secreto y toda la personalidad de Gurt. Entusiasmo y calidad, esfuerzo y entreno, modestia siempre, que son las virtudes que forman un campeón. Lo que ha sido Gurt, la primera figura deportiva de Figueras. Ahora que se habla de crear unas medallas al mérito deportivo pensamos que la primera de ellas tiene ya un pecho para ser lucida. Gurt posee todo el mérito para que le sea concedida esta medalla.

JOSÉ M.º BERNILS

¡ EFECTIVAMENTE !

Ahora es tiempo de pensar en los hornillos a petróleo.

**Ferretería Corominas**

es la mejor surtida.

VISÍTELA Y SE CONVENCERÁ.

Rutlla, 7 - FIGUERAS

**AGENCIA FIGUERAS**

...tramitará su pasaporte con la máxima rapidez...

\*

Monturiol, 6, 1.º - Tel. 360 - FIGUERAS

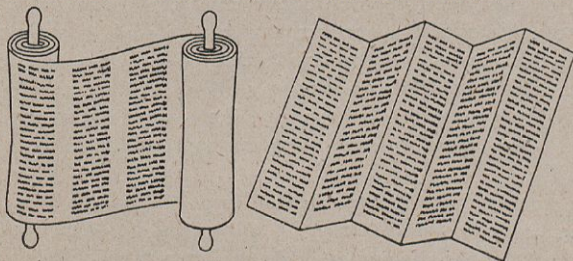


# EL LIBRO ENROLLADO Y EL LIBRO PLEGADO

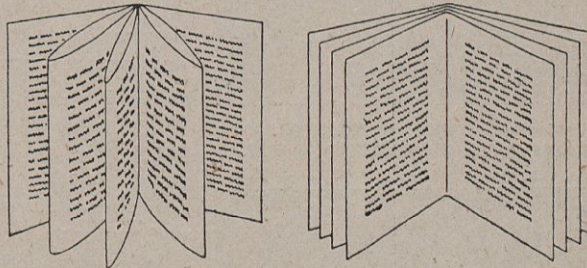
OJEANDO uno de los manuales más completos que sobre historia y técnica del libro se han publicado en los últimos años (*Séan Jennet: The Making of Books*, Londres 1952) hemos encontrado un gráfico altamente instructivo. La evolución de las formas del libro, desde la que podemos considerar primitiva hasta la adoptada a fines de la Edad Antigua y que perdura en nuestros días, tiene, en dicho gráfico, que reproducimos, expresión tan feliz que, en realidad, pocas explicaciones son necesarias para hacerla comprensible incluso a los más profanos.

ción de las formas, tan importante en todas las artes. El libro hecho en rotativa sintetiza, en su confección, un dilatadísimo proceso histórico. Si en los laboratorios químicos, para la obtención artificial de ciertos productos, se recurre con frecuencia a la imitación de la naturaleza, en nuestro caso podemos decir que la rotativa, a gran velocidad, no hace más que imitar a la historia.

Y aún cabe añadir más. No quedará fuera del tema la observación de que, en realidad, el libro modernísimo es enrollado:



Figuras 1 y 2.



Figuras 3 y 4.

Cuatro figuras incluye este gráfico. La primera, nos da la forma del rollo o *volúmen* antiguo. Los libros tuvieron en principio, como es sabido, forma de rollo, con las páginas dispuestas en sentido paralelo al del eje o ejes del mismo. Con imagen que parecerá pintoresca, pero que es en sí muy exacta, se ha dicho que lo que más se asemeja a una biblioteca de la antigüedad clásica son esas tiendas de nuestra época en las que se venden rollos para empapelar habitaciones. Los *volúmenes* se trasladaban de un lado a otro, dentro de *cistas* o cajas cilíndricas, parecidas, en mayor tamaño, a las que se usan hoy para algunas grandes marcas de cigarrillos puros. En dichas cajas, pues, los volúmenes se disponían verticalmente.

Pasando de la primera figura a la cuarta, nos encontramos con el libro plegado, es decir, el libro en forma de *códice*, que es la que tuvo de una manera predominante a partir del siglo V, y la adoptada, después del invento de Gutenberg, para los libros impresos.

Las dos figuras intermedias expresan los estadios de esta evolución. Sujetado por aristas alternas, el libro acordeonado (figura segunda del gráfico) dió lugar a un modelo (figura tercera) que, a causa de las técnicas allí usadas, es todavía actual en el Extremo Oriente, pero que no podía dejar de sufrir una decisiva transformación, ya que la posibilidad de aprovechamiento de las superficies en blanco había de determinar de modo relativamente rápido el paso a la forma de *códice*, es decir, al libro de hojas escritas en sus dos caras, forma que por otra parte se había adoptado para las tablillas de cera.

No es nuestro propósito hacer historia de la evolución material del libro. Ello exigiría una referencia suficiente a las diversas materias escritorias (especialmente al papiro y al pergamino) que excedería de los límites de este artículo; no es, por otra parte, indispensable a nuestro objeto. Partiendo del gráfico reproducido, deseamos simplemente anotar algunas sugerencias que apuntan de una manera particular a una teoría de las formas. Vemos en el gráfico cómo del *volúmen*, o sea del libro enrollado, se pasó al *códice*, es decir, al libro plegado como está hoy en uso. Durante siglos, el libro plegado mantuvo en olvido sus orígenes, su procedencia del rollo antiguo. Pero en el XIX las cosas cambiaron. Con la invención de la rotativa la presencia del rollo como origen del plegado volvió a hacerse patente. La rotativa realiza el plegado de sus impresos —periódicos o libros— a partir de un rollo de papel continuo (la bobina) que, considerado en esquema formal, sugiere el recuerdo del *volúmen* primitivo. En ella, el papel recibe la tinta, el escrito, cuando todavía es transformación, del impreso que, en relación al plegado, reproduce en décimas de segundo, y salvadas diferencias no esenciales, la evolución que, a través de siglos, convirtió el libro enrollado en el libro actual. Y he aquí lo que deseábamos señalar: La existencia del rollo generador, respecto al libro plegado, tanto si se considera éste en sus orígenes históricos, como si se mira en la presente y más adelantada realidad de la industria editora. Es una relación aparentemente banal, pero que se presta a reflexiones no despreciables de interés para quien guste del estudio relativo a la evolu-

lo conocemos con el nombre de *microfilm*. El microfilm, película de celuloide análoga a la que se usa en el cinematógrafo, ha substituído hoy en considerable escala, no sólo la impresión de manuscritos inéditos, sino también la reedición de aquellos libros que, por existir en cortísimo número de ejemplares, se llaman *raros* en lenguaje bibliográfico. Desde cualquier parte del mundo se puede hoy pedir a las grandes bibliotecas la reproducción en microfilm del libro —impreso o manuscrito— que interese. Obteniendo el pequeño rollo, puede leerse cómodamente la obra con el auxilio de una adecuada linterna. Las páginas proyectadas en la pantalla establecen de una manera nueva la relación de rollo a plano.

Mucho se ha hablado sobre el porvenir del microfilm. Bibliotecarios ilustres, preocupados por el problema de espacio que plantea la conservación del libro plegado, prevén una relativa generalización de esa nueva forma del libro, lo cual implicaría serias modificaciones en la industria editorial. Es evidente, sin embargo, que tales modificaciones no podrían representar en modo alguno la decadencia del libro plegado. Antes contribuirían a su mayor esplendor. Nada podrá desbancar al libro plegado, considerado en el conjunto de cualidades artísticas que suma una buena edición, de su categoría de amigo insustituible del hombre. Es inimaginable, por lo demás, el estudio prolongado —no digamos la lectura de placer—, en el clima de obscuridad inherente a la proyección del microfilm. Este, sin embargo, llenará sus objetivos; y con referencia al tema que nos ocupa, procede señalar que, por su relación de forma con el rollo antiguo, los microfilms se habrán de conservar en cajas que recordarán, en pequeño, las usadas para guardar los *volúmenes*.

Resumiendo: En el Museo de Letrán existe un relieve, perteneciente a un sarcófago romano, que nos presenta a un personaje en actitud de leer el *volúmen* que tiene entre sus manos. Esas manos limitan un determinado espacio. Ese espacio, en rigor, encierra todas las generatrices que han dado forma al libro. Las que dirigieron su evolución histórica; las que han informado a las más modernas máquinas destinadas a reproducción de textos.



# LA GRAN OBRA O BIBLIOTECA DEL PALA

POR RAFAEL

## IDEA GENERAL DE LA BIBLIOTECA

Al acercarse el día de San Jorge, Fiesta del Libro, consideramos oportuno divulgar la importancia de la Biblioteca del Palacio de Peralada, una de las mejores de España por la calidad de sus obras, así como la trascendencia de los diversos aspectos de su labor cultural.

Fué inaugurada, en 1888, gracias a la feliz iniciativa de los Excmos. Sres. D. Antonio Rocabertí Dameto, Conde de Zavella, y D. Tomás Rocabertí Dameto, Conde de Peralada, quienes reunieron en un fondo común sus bibliotecas particulares. Está emplazada en bellas, espaciosas, claras y soleadas salas del antiguo convento del Carmen, anexo al Palacio de Peralada.

Los citados fundadores, en diez años, llegaron a reunir unos veinte mil volúmenes, con el siguiente orden de importancia: Historia, la mejor sección, tanto en obras esenciales como en revistas contemporáneas; Ciencias Sociales, con especialización en Jurisprudencia; Religión, con numerosas obras raras; Literatura, rica en clásicos griegos y latinos, clásicos españoles y Literatura catalana de las primeras épocas de la «Renaixença»; Ciencias aplicadas, con numerosas obras sobre Agricultura; las Bellas Artes estaban representadas casi únicamente por libros sobre monedas y medallas.

Al morir los fundadores, empezó para la Biblioteca un largo período de abandono, hasta que, en agosto de 1923, el Excmo. Sr. D. Miguel Mateu Pla adquirió el histórico Castillo de Peralada, empezándose seguidamente la labor de conservación, mejora y ampliación.

Actualmente, la Biblioteca cuenta con unos 54.000 ejemplares aproximadamente, de los que ya hay debidamente catalogados 44.517, colocados en magníficas librerías que se aumentan constantemente, pues en el transcurso de un año, desde hace bastantes, ingresan más de un millar.

## INCUNABLES

Para dar idea de la gran mejora que experimenta constantemente la Biblioteca bajo el impulso de su actual propietario, bastará decir que en el año 1943 poseía 28 incunables, mientras hoy día cuenta con 152.

Entre los más valiosos, hay que destacar: Roderico Sánchez Arévalo, «Incipit compendiosa historia hispanica». (Roma, Galius, 1469). — San Alberto «Liber de laudibus» (Basilea, Wensler, 1475). — ALBUMASAR». De Magnis Coniunctionibus. (Augsburg, Erhard, 1489). — San Isidoro. Etymologias). Venecia, Loslein, 1483). — Fernando Mexia. Libro intitulado Nobiliario. (Sevilla, Brun y Gentil, 1492. — OVIDI. «Transformacions». (Barcelona. Pere Miquel 1494). — PTOLOMEO. Cosmographiae. (Ulma. Hol. 1482).

## MANUSCRITOS

Entre los más notables, mencionaremos: ANTIPHONARIUM, manuscrito miniado del siglo XV, sobre pergamino, muestra de arte español bajo influencia flamenca. Contiene 14 miniaturas con escenas de la Sagrada Pasión y 850 iniciales. — MISSALE SECUNDUM USUM ALMAE MAIORI-CENSIS ECCLESIAE, (Venecia, Junta, 1506), con una lámina central iluminada, que reproducimos

en negro. Lo describe Villanueva en su «Viaje literario por las iglesias de España». — PANDECTAS Y DECRETALES, Siglo XV, pergamino, con 37 miniaturas y 168 iniciales. — CONSTITUCIONES DEL REINO DE SICILIA, Siglo XV, con una gran miniatura en primera página y 221 iniciales.

## RELIGIÓN

En esta sección hay obras tan valiosas o raras como la BIBLIA SACRA, o de Arias Montano (capellán de Felipe II), en ocho volúmenes. (Amberes, Plantin, 1569-73). — BIBLIA POLIGLOTA, en seis volúmenes y cuatro lenguas, hebreo, caldeo, griego y latín. (Londres, Roycroft, 1657). — Fr. Juan CARRILLO. Primera parte de la historia de la Tercera Orden de nuestro Seraphico Padre S. Francisco. (Zaragoza, Sánchez, 1610). — La segunda parte de la misma obra y autor (Zaragoza, Lanaja

Magnífico aspecto de una de las Salas de la Biblioteca después de las notables mejoras recién hechas.



Boj central iluminado a mano del «MISSALE SECUNDUM USUM ALMAE MAYORICENSIS ECCLESIAE». Siglo XV.



Crónica de Felipe II, por Luis Cabrera. Siglo XVII.



# CULTURAL DE LA PALACIO DE PERALADA

EL TORRENT

y Quartanet. 1613). — Pedro CIRUELO. Reprobación de las supersticiones y hechicerías. (Salamanca, Castro. 1547 en la Portada y 1548 al final). — CONSUELO DE LA VEJEZ, aviso de bien vivir, aperebimiento y menosprecio de la muerte, por vía de diálogo entre dos viejos. (Salamanca, Junta, 1544). — Francisco EXIMENIS. Este devoto libro se llama carro de las donas. (Valladolid, Villaquiran. 1542). — Miguel SERVET. Christianismi Restitutio. (Nuremberg, Rau. 1791 ?). — VIA ESPIRITUS. Libro llamado.... (Salamanca, Junta. 1541). De esta obra no se encuentra otra referencia que en el Índice de Quiroga.

## HISTORIA

Actualmente, más que antes de 1923, la sección de Historia continúa siendo la principal de la Biblioteca. Sobretudo, la de España, en especial la de Cataluña y más concretamente la del Ampurdán. También posee un buen lote de los primeros libros editados que versan sobre la Historia de América.

Merecen reseñarse, en primer lugar, la obra de Ramón MUNTANER, el más ilustre hijo de Peralada. Cuenta con la edición más antigua de su «Chronica...» (Valencia, Vda. de Juan Mey. 1558), con la que le sigue (Barcelona, Cortey. 1562) y con ocho ediciones más en varios idiomas. — Pere Miquel CARBONELL. «Chroniques de España fins aci no divulgades». (Barcelona, Amorós. 1546). — Pedro CIEZA DE LEON. La Chronica del Peru. (Amberes, Nuncio. 1554). — CRONICA DE ALVARO DE LUNA. (Milán, Castellano. 1546). — CRONICA..... Alfonso el Onzeno. (Valladolid, Zamora. 1551). — CRONICA..... Cid Ruy Diez (Burgos, Junta y Varesio. 1593). — CRONICA..... del Rey don Alonso (Valladolid, Martinez. 1554). — CRONICA del Sancto Rey Don Fernando tercero..... (Medina del Campo, Canto. 1566). — CRONICA del muy valeroso Rey Don Fernando..... (Valladolid, Martinez. 1554). — CRONICA..... Don Juan Segundo (Pamplona, Porrals. 1591). — Chronica de Jaime Primero (Valencia, Mey. 1557). — Pedro LOPEZ DE AYALA. Cronica del Serenisimo Rey Don Pedro. (Pamplona, Porrals. 1591). — Hernando DEL PULGAR. Chronica de los muy altos y esclarecidos Reyes Catholicos..... (Valladolid, Martinez. 1565). — Otra edición de la misma obra. (Zaragoza, Millán. 1567). — Otra edición de la misma obra. (Valencia, Monfort. 1780). — Todas las obras de Jerónimo Pujades.

También posee 680 Ejecutorias de Nobleza escritas sobre excelente pergamino y con bellísimas miniaturas.

## BIBLIOGRAFÍA DE LAS COMARCAS GERUNDENSES

Además de adquirir todas las obras históricas, antiguas y modernas, referentes directa o indirectamente a la comarca ampurdanesa, la Biblioteca del Palacio de Peralada lleva a cabo la meritoria empresa de coleccionar toda clase de libros, revistas, folletos, gozos, estampas y hojas impresas en talleres tipográficos de nuestra Provincia, independientemente del tema que traten, al objeto de reunir los materiales que sirvan de base a la Historia de la Imprenta en la Provincia de Gerona.

Se espera que dentro de pocos meses podrá darse un avance del Catálogo de los mismos. Hay que señalar que hasta hoy no se ha publicado ninguna obra sobre la bibliografía gerundense que, como es lógico, comprenderá toda la de Figueras.

## SECCIÓN CERVANTINA

Pasan de cinco mil los libros que tratan solamente de Cervantes y de sus obras, sin contar los numerosos artículos en revistas y demás publicaciones, así como los innumerables dibujos, aucas y cromos que forman verdaderas colecciones. Tan sólo del Quijote hay unas mil ediciones.

La Biblioteca editó, en 1948, el Vol. I del Catálogo de la Sección Cervantina, que comprende 2.062 títulos de diversas épocas y distintos idiomas. Actualmente, hay en prensa el Vol. II que incluirá las nuevas adquisiciones desde el indicado año, que se calculan en unos tres mil títulos aproximadamente.

(TERMINA EN LA PÁG. SIGUIENTE)

Vista parcial de Peralada con la iglesia y antiguo Convento del Carmen en donde radica la Biblioteca.



Crónica de Don Alvaro de Luna. Siglo XV.



“Caída de Príncipes”, de Juan Bocaccio. Siglo XV.



# LA GRAN OBRA CULTURAL DE LA BIBLIOTECA DEL PALACIO DE PERALADA

(VIENE DE LA PÁGINA ANTERIOR)

No termina aquí la admirable labor de la Biblioteca del Palacio de Peralada. No ha mucho, donó a la Biblioteca de Alcalá de Henares, patria de Cervantes, 64 ediciones distintas del Quijote, con un conjunto de 155 volúmenes; y once ediciones de las otras obras de Cervantes.

## EL ARCHIVO

El Archivo, a cargo de D. Miguel Golobardes Vila, consta de unos cinco mil documentos clasificados, dentro de un total de unos veinte mil. Recordamos las secciones referentes al convento del Carmen, a los señores del Castillo de Catllar y a la guerra de la Independencia.

## PUBLICACIONES

Antes de 1936, el Sr. Mateu ya había patrocinado obras de Carlos Rahola y de Tomás Vicens sobre temas ampurdaneses.

En 1948, la Biblioteca del Palacio de Peralada editó el Vol. I del Catálogo Cervantista, importante obra que reseña 2.062 títulos. Actualmente, está en prensa el Vol. II, que comprenderá aproximadamente otros 3.000 títulos.

Ha publicado, además, las siguientes obras: Miguel Golobardes Vila. «El Monasterio de Santa María de Vilabertrán». José Porter. Editor. Barcelona. 1949. Dibujos de Ramón Reig y de Joaquín Bech de Careda. — Catálogo de libros y documentos sobre la guerra de la Independencia, procedentes de la Biblioteca del Palacio de Peralada, expuestos en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Figueras, en 1950. — Catálogo de la «Colección documental y bibliográfica» para celebrar el quinto Centenario de los Reyes Católicos. Exposición organizada por los «Amigos de los Museos», con la colaboración de la Biblioteca del Palacio de Peralada, en el Salón del Tinell. Barcelona. 1951. 89 págs. — Miguel Golobardes Vila. «Peralada». Dalmou-Carles. Gerona. 1952. — Idem. «El Convento del Carmen de Peralada». José Porter. Editor. Barcelona. 1953. Dibujos de Ramón Reig. — Catálogo de la exposición de libros de carácter militar y documentos de la guerra de la Independencia celebrada en Barcelona. Artes Gráficas Trayter. Figueras. 1954. — Catálogo de otra exposición análoga celebrada, en el mismo año, en el Palacio de la Biblioteca Nacional, de Madrid. — Ramón Reig. «La Acuarela en España». Artes Gráficas Trayter. Figueras. 1954. — Santiago Sobrequés Vidal. «Jofre VIII de Rocabertí, Señor de Peralada y el Ocaso de la Edad Media en el Alto Ampurdán». Sucesor de Tipografía Carreras. Gerona. 1955. Obra premiada en el Certamen



Joaquín Sorolla. Cabeza de estudio. Del libro «La Acuarela en España», por Ramón Reig.

celebrado por la Biblioteca del Palacio de Peralada en el año 1953.

También hay el proyecto de publicar otras obras premiadas en el mismo Certamen, entre ellas, la guerra «dels Segadors» en el Ampurdán, del Rdo. Dr. D. José Sanabre, y Prehistoria del Ampurdán, de Pedro Pericay.

Dado el limitado espacio disponible, dejamos para otros números de «Conigó» la publicación del comentario a cada una de las principales obras antes citadas.

## SERVICIO PÚBLICO DE LA BIBLIOTECA

No se si todos los que lean estas líneas saben que pueden utilizar libremente los valiosísimos medios de consulta y trabajo que les ofrece la Biblioteca del Palacio de Peralada, la cual está abierta al público estudioso, atendido con amabilidad por el competente bibliotecario D. Martín Costa.

## DEUDA DE GRATITUD

A la gran labor cultural expresada, hay que añadir las colecciones de cristalería, cerámica, hierros artísticos y numismática; el hermoso claustro convertido en Museo de escultura medieval; la maravilla gótica de la iglesia del Carmen, pulcra y bellamente restaurada; las excelentes pinturas y espléndida decoración, recién completada, del Palacio de Peralada, todo ello legítimo orgullo de España entera.

El Excmo. Sr. D. Miguel Mateu no sólo ofrece noble solaz al espíritu, sino también proporciona trabajo a numerosas familias del Ampurdán y aún más allá de sus límites. Y en el mes abrilero de los libros y de las rosas, bueno será recordar que las de los jardines de Peralada son la mejor ofrenda para nuestras novias y el mejor adorno para nuestro hogar. ¿Queremos aún más motivos de gratitud?

El homenaje que Figueras, en nombre de todo el Ampurdán, debe al Excmo. Sr. D. Miguel Mateu Pla no puede demorarse por mucho tiempo. Creemos que, además de nombrarle HIJO ADOPTIVO de la ciudad, merece que se le dedique el nombre de una calle, orientada hacia Peralada, desde donde irradia su acción bienhechora.

# M. Pujol

JOYERO

Avda. José Antonio, 4, pral.  
Teléfono 447

FIGUERAS

de dichos pueblos. Actualmente cuenta con dos filiales: Vilasaca y Vilajuiga, aunque sería de desear fuesen más numerosas, toda vez que ello sólo requiere el que los señores maestros o maestras lo soliciten.

Se efectúan asimismo, periódicamente, nuevas adquisiciones para nutrir el fondo de la Biblioteca de nuevas publicaciones que puedan interesar a los lectores. En este sentido, la Biblioteca admite todas las sugerencias por parte de los lectores acerca de las obras que pudieran interesar para su consulta, habiendo verdadero interés en que los lectores lo hagan para estudiarlas y atenderlas en lo posible, con el fin de que las adquisiciones que se hagan sean de auténtica y positiva utilidad.

Reviste también destacado interés la aportación de los Institutos Británico y Francés de Barcelona mediante sus remesas de lotes renovables de libros y revistas en los respectivos idiomas que están también a disposición de los lectores.

Debemos manifestar, finalmente, lo mucho que echamos de menos aquellos simpáticos actos a que años atrás nos tenía acostumbrados la Biblioteca Popular con motivo de la Fiesta del Libro y que estaban destinados a fomentar entre la infancia el amor a los libros. Aquello se interrumpió, sin saber como ni por qué, con gran pena por parte de Figueras. Ignoramos a que será debido, pero se observa un descenso en el número de jóvenes que frecuentan la Biblioteca, en comparación de otros tiempos. Recordamos que cuando hacíamos el Bachillerato solíamos pasar los atardeceres en la Biblioteca, preparando las lecciones del día siguiente. Pues, el día que tardábamos demasiado en ir, sabíamos que nos exponíamos a encontrar todos los asientos ocupados, lo cual ya es un indicio bastante respetable y que no hallaríamos seguramente en la actualidad. Es preciso, pues, fomentar del modo que sea esta tendencia a frecuentar las bibliotecas y creemos que, para esto, la Fiesta del Libro brinda una oportunidad estu-penda.

## LA CASA DE CULTURA Y BIBLIOTECA PÚBLICA DE LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha realizado en Figueras, en cuestión de cuatro años una labor muy relevante. Parece que fué ayer cuando, en fecha 31 de Mayo de 1951, inauguraba su nuevo edificio en la plaza de Calvo Sotelo, edificio que constituye timbre de gloria para la arquitectura urbana gracias a la acertada concepción del ilustre arquitecto figuerense don Pelayo Martínez y, en aquella misma fecha, inauguraba las actividades de su Casa de Cultura y Biblioteca Pública, con sus instalaciones llevadas a cabo bajo el signo del más puro y confortable estilo moderno. De entonces para acá, muchas, han sido las actividades desarrolladas gracias a las posibilidades de esta benemérita institución. Exposiciones, conferencias, recitales de música, de todas estas cosas ha podido gozar Figueras con bastante frecuencia en estos cuatro años escasos que lleva de actuación.

Para dar una idea a nuestros lectores de las actividades de la Casa de Cultura y Biblioteca Pública de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de nuestra ciudad, nos limitaremos a reseñar las desarrolladas en el curso del pasado año, según los datos que muy amablemente nos ha facilitado su dinámico y emprendedor Delegado don Martín Pou Ventós.

Cinco han sido los conferenciantes que han ocupado su tribuna tratando diversos temas de notable interés. El catedrático de Geografía e Historia de nuestro Instituto de Enseñanza Media, don Antonio Pla Gibernau disertó sobre «La pintura española en el Siglo de Oro»; el infatigable investigador de la historia figuerense don Eduardo Rodeja Galter, apreciado colaborador de nuestra revista dió un ciclo de conferencias sobre historia de Figueras que tituló «Porfolio de la Ciudad», amenizando estas más bien charlas con la proyección de fotografías y grabados de su copioso archivo. El Rdo. don Juan Colom Grau, Párroco Arcipreste de Ripoll y destacado verdagueriano, dió una conferencia sobre el tema «Jacinto Verdaguer y el Ampurdán». Con motivo de la tradicional «Fiesta del Libro», el distinguido escritor y periodista don Valeriano Simón versó sobre «El tiempo y el suceso: bodas en el Año Mariano». Y, finalmente, el Ilmo. Sr. don Carlos Angulo Cavada disertó sobre el tema «El mundo de la postguerra y sus problemas».

Fueron notables asimismo las exposiciones celebradas. Durante las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. presentó delicadas labores que fueron muy elogiadas. Asimismo, del 9 al 12 de Diciembre, tuvo lugar una importante Exposición de Arte Mariano, nutrida a base de la desinteresada aportación de familias católicas figuerenses y del Palacio de Peralada. Esta exposición tuvo la virtud de atraer muchos visitantes y constituyó un éxito en toda la línea.

Por lo que respecta a la Biblioteca, cuyas actividades se desarrollan paralelamente a las de la Casa de Cultura, cuenta con un fondo de 2.905 volúmenes, habiéndose adquirido en el pasado año 141 volúmenes en total. El número total de lectores fué de 21.851 distribuidos entre 16.311 adultos y 5.540 niños. Los libros consultados arrojaron un total de 25.636, correspondiendo 18.270 a los adultos y 7.366 a la sección infantil. Existe la fundada impresión de hallarse en proyecto actos de gran trascendencia social en el aspecto cultural, que habrán de comprender toda la población figuerense y que, por el momento, no es prdúente concretar de un modo definitivo. De momento la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros prepara a través de su Casa de Cultura y Biblioteca Pública los tradicionales actos para la Fiesta del Libro, mediante la apertura de libretas de ahorro y el obsequio de libros a los niños más asiduos, fomentando de este modo el afán de buscar en el libro, verdadero amigo del hombre, los medios de afianzar con una mayor eficacia la misión del hombre entre sus semejantes. Y cerramos este reportaje con un cordial y agradecido saludo a estas dos bibliotecas que constituyen en Figueras los dos baluartes instituidos para la lucha contra la ignorancia.

### CONCIERTO DEL PIANISTA FERBER

BRILLANTÍSIMA fué la actuación del eminente pianista Albert Ferber en nuestra Asociación de Música, encargado de dar el concierto correspondiente al mes que ha finalizado.

Venía precedido de un sólido prestigio alcanzado a lo largo de sus constantes giras realizadas por los más importantes centros musicales extranjeros, prestigio que supo confirmar plenamente entre nosotros.

Elegió un programa comprometido por estar formado a base de un repertorio muy conocido lo cual permitía al buen aficionado percatarse del menor fraude técnico y de cualquier frialdad en lo expresivo.

Con acentos emotivos, supo hacer llegar a los oyentes el sentido de las obras, sirviéndose de un mecanismo claro, lleno de subtilidades, pulcro, — más intimista que espectacular — con una riqueza de matices apurada hasta el máximo.

El sentido comercial de las casas editoras de discos que les hace buscar al mejor intérprete de cada autor, ha hecho impresionar a Ferber, las

### Artes • Letras • Artes

composiciones más notables de Schubert, y de Debussy. En ambos estuvo felicísimo. No olvidaremos la ejecución del «Impromptu N.º 3» debido al primero, dado fuera de programa.

No menos acertado estuvo con Bach, Mozart, Chopin, Granados y Chabrier.

Un público entusiasta aplaudió calurosamente al artista a lo largo de su acertadísimo recital

R.

### EXPOSICIÓN DE J. TAPIOLA

EN la primera quincena del mes pasado tuvo lugar, en la Sala Icaria de Galerías Fortunet, la notable exposición de pinturas y dibujos del reputado artista gerundense J. Tapiola. Mientras en las primeras, cabe destacar su fuerza expresiva y excelente colorido, los segundos poseen suma perfección de líneas dentro una temática de acusada personalidad. La maestría del autor queda especialmente reflejada en sus cuadros de flores.

### EXPOSICIÓN DE PINTURAS LUIS VAYREDA TRULLOL

PRECEDIDO por el éxito alcanzado con la exposición de sus obras en Barcelona, Luis Vayreda se ha presentado ante el público figuerense en la Sala Icaria de Galerías Fortunet con diecisiete cuadros entre cuyo colorido palpita la ansiedad por el pleno logro creacional. Vayreda no es como otros pintores, puesto que está ligado a un apellido muy preclaro en el campo de las Artes y las Letras, y este apellido le obliga a una calidad que no desmerezca su prestigio. Nuestro joven pintor va pisando firme en el camino de su vocación artística dejando traslucir a través de su obra la sinceridad que la inspira y sirviéndose de los inagotables temas de que dispone en los alrededores de su solozado y activo retiro de Lladó, y teniendo como fondo la verde corcova de la sierra de la «Mare de Déu del Mont», que aparece con singular insistencia en sus producciones. Esperamos poder ver otras nuevas pinturas de Luis Vayreda Trullol, las cuales vayan planteando trascendentales mojonos en el camino que ha emprendido.

## CARTA ABIERTA DEL SR. DEULOFEU

Sr. Director de la Revista CANIGÓ

Mi querido amigo: En el n.º 13 de la revista de su digna dirección apareció la crítica de mi obra «Europa al desnudo» del Sr. Rafael Torrent. Le ruego publique en su revista las líneas siguientes que servirán en primer lugar para agradecer al Sr. Torrent el interés que ha demostrado por mi libro y también para aclarar algunos puntos que se le aparecen oscuros.

En primer lugar no acepta nuestra ley de la Historia porque la considera basada en el materialismo histórico. Esta consideración es a todas luces gratuita.

El afirmar la existencia de una ley matemática que ordena la evolución de los pueblos según ciclos de 1700 años de duración no es suficiente para afirmar que se trata de materialismo histórico. Existe una ley en el orden individual análoga a la que nosotros hemos establecido para las colectividades humanas. Esta ley nos dice que el hombre nace, crece, llega a la madurez, entra en la decadencia y muere. Este proceso se viene repitiendo a través de los siglos con una precisión inexorable. El hombre al nacer viene pues «determinado» a seguir este proceso. El Sr. Torrent lo sabe y lo acepta lo mismo que todo el mundo pero no por eso afirmaremos que el Sr. Torrent sea determinista y es que no hay que confundir el determinismo fisiológico o funcional con el determinismo espiritual. Todos los seres humanos estamos constituidos por los mismos órganos y las mismas vísceras, el cuerpo físico es igual para todos pero eso no impide que haya hombres inteligentes y cortos, activos o indolentes, con gran sentimiento de la responsabilidad o desalmados. El determinismo fisiológico no afecta pues para nada a la responsabilidad humana ni al libre albedrío y como dice muy bien el Sr. Torrent y estamos perfectamente de acuerdo con él, la vida espiritual se mueve por otras leyes que las materiales y biológicas. Pues bien, nuestra ley afecta solo a la biología o mejor dicho aún, a la fisiología de las colectividades, mientras que el alma de estas quedan al margen del proceso fisiológico. En nuestro nuevo libro de próxima publicación ponemos de manifiesto como el alma de las colectividades, egipcia, babilónica, china, india, griega, europea occidental, que vienen reflejadas en sus culturas, son tan diferentes entre ellas como en el orden individual el espíritu de un comerciante puede serlo de un científico o un temperamento calculador puede serlo de un temperamento de artista. Creemos que con esta explicación quedarán aclaradas las dudas que hacían creer al Sr. Torrent que nuestra ley tenía como base el materialismo histórico.

El segundo punto al cual hace referencia el Sr. Torrent nos ha dejado totalmente sorprendidos, dice: «En el augurio hecho por Deulofeu falta determinar, a nuestro entender, el aspecto más trascendental de la cuestión, es decir, señalar bajo que signo, capitalista o comunista, ocuparán los alemanes Europa». Al Sr. Torrent se le ha pasado evidentemente por alto la pág. 18 de «La Matemática de la Historia» en la cual de forma tajante, respondemos a su pregunta en los términos siguientes: «El comunismo, a excepción de los pueblos satélites que ya se encuentran hoy bajo su influencia, no se implantará en ningún otro país de Europa». Lo más sorprendente es que, aparte de nuestra afirmación tan definitiva, podemos decir que el «leit motiv» de los dos libros es la próxima hegemonía alemana sobre Europa y la afirmación de que el comunismo no se extenderá sobre ésta y además que el Imperio moscovita va hacia su desintegración. Basta leer las páginas 48-49 y todo el capítulo VII (de la pág. 62 a 69) de «Europa al Desnudo» para convenirse de ello.

En el tercer punto el Sr. Torrent considera exagerado el aseverar que la cultura occidental nació en el Ampurdán y considera nuestra posición «fruto seguramente de un desmesurado amor a la tierra que le vio nacer». Hemos depasado ya la edad de las ilusiones y de los romanticismos. No se trata pues de un entusiasmo juvenil e irresponsable el que nos hace afirmar que el Ampurdán ha sido la cuna de toda la cultura occidental sino un convencimiento profundo acompañado de pruebas irrefutables que son las siguientes: «Europa, especialmente la Europa Central y mediterránea ha sido escudriñada por sus cuatro costados. Pueden haber pasado desapercibidas a los investigadores una pintura mural o una escultura, pero una iglesia románica y menos aún un monasterio como los de San Pedro de Roda o Ripoll no es posible que hayan quedado inavertidos en ningún rincón de Europa. Si añadimos la demostración hecha en nuestra obra que, a partir del punto de Origen en el Ampurdán, las iglesias y catedrales románicas se fueron creando de tal forma que las fechas de erección de las mismas se van retrasando a medida que nos vamos alejando del punto de origen, nos encontramos en condiciones de afirmar que las primeras creaciones del románico tuvieron lugar en la región ampurdanesa-rosellonesa. Y mientras el señor Torrent no encuentre monumentos románicos más antiguos en algún otro lugar de Europa, cosa que consideramos poco menos que imposible, por las razones dadas, la prioridad del románico catalán no puede ser puesta en duda por nadie. Al Sr. Torrent le habrá sorprendido seguramente una afirmación tan rotunda sobre un tema tan trascendental, pero no tenemos ninguna culpa si antes que nosotros nadie había roto el mito del egocentrismo francés y nadie había proclamado de una manera tan firme una verdad tan evidente.

No hay que confundir este hecho fundamental con las influencias que presentan todos los estilos de los que les precedieron. San Pedro de Roda por ser el primer gran monumento del arte románico presenta indudables influencias mozárabes y bizantinas así como los célebres capiteles corintios, pero esas influencias son secundarias, lo importante es la planta, la fábrica, el arco de vuelta, en fin ese conjunto que constituyen las características del nuevo estilo y eso ni el amigo Torrent ni todos los arqueólogos del mundo serán capaces de encontrar algo parecido y de la misma antigüedad en ningún rincón de la Tierra como no sea en el Ampurdán y en el Rosellón.

No hay que confundir tampoco el nuevo estilo con las órdenes monásticas. Estas la mayoría, son más antiguas que el arte románico, pero estas órdenes al levantar sus edificios no lo hacían en el estilo románico. En el siglo X cuando el románico había creado en el Ampurdán un sinnúmero de iglesias y los portentosos monumentos citados, en Roma y en la Umbria no solo no se interesaron por el nuevo arte románico, sino que hacían todo lo posible para volver a un concepto más severo del arte antiguo y por esta razón se fué desenvolviendo dentro del estilo basilical romano, conservando la planta antigua y las cubiertas de madera plana y eso aún en los siglos XII y XIII. Más al Norte, en la Toscana tampoco se conoce el arte románico y se continúan construyendo en todas partes en ésta época, basilicas de columna con cubierta plana. Y aún en el Norte de Italia, es decir en la Lombardia, solamente por allá el año 1050 los maestros lombardos aceptaron la gran innovación que trajo el estilo románico propiamente dicho, es decir el arco de bóveda en la nave central. El hecho pues que las órdenes benedictinas de San Pedro de Roda y demás monasterios catalanes dependieran en último término de Montecassino no quiere decir que también dependieran de éste desde el punto de vista arquitectónico.

El confusionismo establecido por el Sr. Torrent queda pues completamente aclarado.

En su cuarto punto el Sr. Torrent dice muy tranquilamente, como si nosotros afirmáramos lo contrario: «Tampoco es verídico que el arte gótico naciera en tierra catalana pues fué introducido por los monjes de la Orden del Cister, procedentes de Francia, siendo su primer convento catalán, Poblet, construido según las normas de la célebre abadía de San Galo». Pues bien, se da el caso de que en ninguno de los dos libros afirmamos tal cosa. El Sr. Torrent no lo ha leído en nuestras obras. El origen del gótico a nuestro entender tiene una importancia secundaria porque no se trata en realidad de un nuevo estilo sino de la evolución normal del románico y el paso del uno al otro se realizó insensiblemente y a través de muchos tanteos. Por otra parte es normal que una corriente creadora nacida en el Ampurdán evolucionase a medida que avanzaba por la Galia hasta transformar los arcos de bóveda en ojivales. Es normal también que la eclosión del gótico se realizara al Norte de Francia, mejor dicho, en la región comprendida de la Isla de Francia hasta el Rin y no tiene nada de particular una influencia nórdica sobre el románico de transición en Cataluña. El cuarto punto del Sr. Torrent resulta pues sobrando.

En un quinto punto el Sr. Torrent dice que no puede creer en nuestra ley de la Historia porque «el progreso vertiginoso de la Ciencia ha iniciado una nueva era, la Atómica, que se regirá por nuevas leyes que reemplazarán a las que han imperado hasta el presente». El señor Torrent da una gran importancia a la obra de los hombres. Nosotros en cambio estamos convencidos de que, a pesar de todas las bombas atómicas los hombres no pueden alterar el ritmo de la Naturaleza. Si releo las páginas 82-83 y 84 de «Europa al Desnudo» verá como el proceso biológico de los imperios que dura en cada uno de ellos cinco siglos y medio, no se ha alterado a través de los siglos y hoy podemos asegurar al Sr. Torrent que no solo los imperios europeos cuya síntesis va resumida en el libro sino todos los imperios egipcios a partir del año 4000 antes de J. C. así como todos los imperios del Asia Anterior así como los chinos, todos obedecen a la ley biológica. No importa que en ciertos momentos de la Historia los ejércitos hayan dispuesto solo de lanzas y flechas y en otros como en el último imperio austríaco se conocieran y utilizaran los aviones. Los medios de combate no han alterado el ritmo de la Historia. En «Europa al Desnudo» damos la razón del porqué las armas modernas no lo han alterado y el porqué tampoco lo alterará la bomba de Hidrógeno. El hombre y sus inventos son tan insignificantes ante el Cosmos insondable que suenan a ridículo las palabras de ciertos hombres de Ciencia que creen depende del hombre el futuro del Mundo. Este seguirá su ritmo imperturbable y la ley de la Historia seguirá cumpliéndose en los siglos futuros exactamente igual como se ha venido cumpliendo en los siglos y en los milenios pasados.

Dejábamos olvidado un último punto y vamos a tratarlo porque merece la pena.

Afirma el Sr. Torrent que el genio de un solo hombre ha desviado muchas veces el curso de la Historia. A nuestro entender esto no ha sucedido nunca, ni ningún hombre ha sobresalido como genio desligado de sus semejantes. Todos los grandes progresos (mejor diríamos transformaciones) humanas, son hijos de un grado determinado de saturación de conocimientos o de sentimientos. En el momento en que Pasteur

descubrió los microbios los estudios sobre las fermentaciones habían llegado a un alto grado de madurez. Al mismo tiempo que Pasteur otros sabios eminentes investigaban en el mismo terreno y seguían a poca distancia sus pasos. De no haber existido Pasteur no hay ninguna duda de que otro investigador habría encontrado los microbios.

La Bacteriología con o sin Pasteur también hubiera nacido.

El Dr. Fleming de la simple observación de la influencia de un mohó sobre un cultivo descubrió la penicilina. El mismo fenómeno observado por millones de personas no especializadas habría pasado completamente desapercibido, pero existen cientos de biólogos con conocimientos, preparación y sentido de observación parecidos al Dr. Fleming. De no haber existido el Dr. Fleming a poca distancia de tiempo los antibióticos habrían sido descubiertos porque el grado científico había llegado al punto crítico. Pasteur como Fleming y como todos los descubridores son simplemente los instrumentos que condensan una fase de progreso científico en un nuevo invento o en una nueva ley. Son varias las leyes de Física y Química que fueron descubiertas al mismo tiempo por científicos que no tenían ningún contacto entre ellos, por la sencilla razón que los conocimientos acumulados que conducían al descubrimiento de la ley habían llegado ya a su punto crítico. Análogamente ocurre con los fenómenos políticos y sociales. Los pueblos en un

momento determinado de su evolución poseen una gran vitalidad, la industria y el comercio se desarrollan rápidamente, la natalidad aumenta. Ansias de expansión y dominio de nuevos mercados se manifiestan. Un sentimiento hegemónico se despierta en el corazón de los ciudadanos y llegado al punto crítico un hombre personifica este sentimiento colectivo y realiza el anhelo de sus conciudadanos.

Todos los grandes conquistadores han sido hijos de un sentimiento colectivo.

Si ellos no hubieran existido otros habrían encarnado este sentimiento y los hubieran reemplazado. Ningún hombre por propio impulso si no cuenta con el ambiente propicio es capaz de cambiar el destino de nada. El Sr. Torrent concede al individuo un poder casi omnipotente. Da mucho al César y deja muy poco a Dios. Estamos de acuerdo con el libre albedrío, con la libertad de conciencia, con la responsabilidad humana, pero de eso a enmendar la página al Creador y alterar sus leyes media un abismo.

Creo que hemos agotado los puntos del Sr. Torrent y no nos queda más que darle a él y al Sr. Director de «Cantó» las gracias por habernos dado pie para aclarar lo que en la mente del Sr. Torrent había quedado confuso.

Alejandro DEULOFEU

## CONTESTACIÓN DEL SR. TORRENT

Considero un deber contestar al anterior escrito no por emitir opiniones contrarias a las más, pues todas son respetables, sino por atribuirme dudas y confusiones que no tengo y, cosa más grave, por acusarme, el Sr. Deulofeu, de hacerle decir lo que no dice, cuando en realidad es él quien usa este procedimiento.

Expone: «En primer lugar, no acepta nuestra ley de la Historia porque la considera basada en el materialismo histórico». Este aserto, además de gratuito, es inexacto. Escribí en forma literal: «Si bien el materialismo histórico y el biológico tienen su influencia en la conducta humana no bastan para suprimir el libre albedrío, pues la vida espiritual se mueve por otras leyes que las materiales y las biológicas».

Está claro que sé perfectamente que es distinto el llamado materialismo histórico del biológico y que el Sr. Deulofeu basa su Ley Matemática de la Historia en determinada ley biológica que ha de cumplirse inexorablemente, fatalmente.

Ese determinismo biológico (o fisiológico, como apunta últimamente) no negaría el libre albedrío si se aplicara solamente a un mundo carente de vida espiritual, pero como los seres hacedores de Historia son entes que poseen cuerpo y alma, resulta que el desarrollo histórico es más por leyes espirituales que biológicas, sin negar la influencia de estas últimas. Creer que la Historia es consecuencia inexorable de un proceso cíclico biológico es igualar el mundo del espíritu con el mundo de la materia orgánica y, por consiguiente, negar el libre albedrío. Se puede vaticinar la duración aproximada de una planta o del cuerpo humano, pero no la de las obras del espíritu, como los libros, las creaciones artísticas, las instituciones culturales, económicas, políticas y religiosas, que son los pilares de la Historia.

D. Alejandro Deulofeu contradice su teoría cuando afirma que está conforme conmigo en que la vida espiritual se mueve por otras leyes distintas a las materiales y biológicas. La Historia no puede ser movida por estas últimas, si los agentes de la misma son los hombres que, en virtud de su vida psíquica, forjan los más nobles e importantes hechos históricos.

Referente al segundo punto que plantea, he de decirle que no me ha pasado por alto la página 18 de «La Matemática de la Historia». Para darle plena satisfacción, voy a completar el párrafo que transcribió, añadiéndole los inmediatos, pues así se aclara su verdadero significado: «Inglaterra no sabe donde se encuentra su verdadero enemigo. Cree que está en la U. R. R. S., pero se equivoca otra vez. El comunismo, a excepción de los pueblos satélites que ya se encuentran hoy bajo su influencia, no se implantará en ningún otro país de Europa. La U. R. R. S. en vez de seguir su vía imperialista va hacia la desintegración...»

Es evidente que el párrafo intermedio se refiere al comunismo ruso. Que éste no triunfe, es un problema muy distinto al de señalar bajo que signo o ideología Alemania ocupará (según el Sr. Deulofeu) próximamente Europa. En ninguno de sus dos libros publicados, hace esta concreción. Más claro todavía. No nos dice si el futuro dominio alemán será con un sistema fascista, demócrata-liberal, demócrata-cristiano o marxista que, huelga decirlo, puede ser muy diferente del comunista ruso.

Mi comentario limitábase a sugerir que, más que la profecía del triunfo alemán sobre Europa, hubiera sido interesante saber bajo que régimen político habíamos de ser gobernados.

D. Alejandro Deulofeu, en su tercer punto, sólo repite su personal criterio (el primero en sustentarlo, según confesión propia) de que la cultura occidental nació en el Ampurdán. Por eso, solamente reitero lo dicho en mi comentario, pues, ahora, únicamente me interesa deshacer las inexactas imputaciones que me hace.

Una de ellas es la acusación, contenida en su cuarto punto, de que le atribuyo afirmaciones inexistentes. Veámoslo. En «Europa al desnudo»,

capítulo XXIII, titulado *El gótico en España*, pág. 130, dice textualmente: «Esto lo consigue el arte gótico alargando el arco de vuelta y pasando de éste a la forma ojival. En el aspecto técnico es también en España donde tenemos que buscar su origen y parece ser que fueron los cruzados que vinieron a España llamados por Alfonso VI y por sus sucesores, los que importaron el arte de cruzería a Francia. Cataluña, encontrándose en la plenitud de su fase de gran fraccionamiento demográfico y en el progreso hacia el régimen de democracia, continuará manteniendo su espíritu creador y será en Cataluña donde se levantarán los monumentos más importantes de transición del arte románico al gótico».

Vea el lector si lo antedicho es o no afirmar que el arte gótico se originó en España y más concretamente en Cataluña. Asimismo, compare lo transcrito con lo expuesto en la carta abierta para constatar su contradicción.

Hay más. En la pág. 136 de dicha obra, añade: «el arte, la ciencia, la literatura, la filosofía... nacieron en Cataluña en la Edad Media. Lo hemos demostrado ya para el arte arquitectónico, pictórico y escultórico».

Si todo el arte medieval ha nacido en Cataluña también lo ha hecho, por consiguiente, el arte gótico.

Basta leer el quinto punto de la carta del señor Deulofeu, para darse cuenta que no me refiero para nada a las armas atómicas y menos a la bomba de Hidrógeno. Es obvio que hago referencia a la energía atómica aplicada en el campo científico y que las leyes aludidas no son las naturales sino las que formulan los hombres de Ciencia. Exponer que el progreso vertiginoso de la misma hará «muy distinto el futuro ritmo de vida», es decir, que la actividad y progreso humano será de un ritmo superior a épocas pretéritas, no es decir, ni muchísimo menos, que dicho ritmo altere las leyes de la Naturaleza, pues es sabido que son inmutables.

Por último, mi simple afirmación (que no es mía solamente, sino de la filosofía cristiana) de «que el genio de un solo hombre ha desviado muchas veces el curso de la Historia», sirve de pretexto al Sr. Deulofeu para colgarme sofisticadamente que concedo al individuo un poder casi omnipotente, que deseo enmendar la página al Creador y alterar sus leyes.

El Sr. Deulofeu ha sufrido un espejismo. Al pretender describir mi pensamiento, ha reflejado el suyo. Consecuente en su tesis de que el curso de la Historia obedece a determinada ley biológica, confunde la Historia con la Naturaleza. Si bien las leyes de la Creación son obra de Dios, los hechos de la Historia son actos humanos. Si ciertos genios pueden desviar el curso de la misma, no por eso sufre enmienda la página del Creador, pues, en última instancia, el genio del hombre actúa obedeciendo los altos designios de Dios.

D. Alejandro Deulofeu califica de dudas y confusiones lo que son ideas distintas. Al exponer mi discrepancia respecto a algunas de las suyas, no fué con el ánimo de molestarle, sino con el fin de ser fiel a mi propia conciencia.

Además, mi referido comentario no pretende poseer el monopolio de la verdad, pues el único depositario de la misma es Dios. Sólo Él sabe y puede empuñar el látigo para arrojar a alguien del templo de la verdad.

En estricta justicia, quiero hacer constar de nuevo que aprecio en lo que vale la intensa y meritoria labor intelectual de mi contra opinante que, si considero en parte errónea, creo ha sido realizada restando muchas horas al descanso o al asunto y con el sacrificio de intereses materiales, movido por nobles inquietudes y criterios sinceramente profesados. Esto es suficiente para merecer mi respeto y consideración.

Rafael TORRENT

# CINE

El "¡Gracias...!"  
CINEMATOGRAFICO

DEL mar de películas que mensualmente viene hacia nosotros, creemos esta vez que sólo Alfred Hitchcock ha conseguido destacarse, no de un modo completo, pero sí confirmando que su regularidad es colosal. Cuando se lleva ya durante un tiempo relación con el cine, muchos de sus nombres — en el concepto de que bajo éste permanezca el hombre — nos llegan a ser tan familiares que los consideramos como de casa. Ello viene a significar, como en el caso del novelista o músico, o pintor escultor, la trascendencia maravillosa del mensaje, la compenetración a veces total hacia seres que, probablemente, nunca llegaremos a tratar. Un amigo nuestro nos decía en cierta ocasión — en «Solo ante el peligro», pero da lo mismo — que al aparecer la palabra «fin» debería uno dirigirse a la pantalla exclamando: «¡Gracias...!». Exacto. Es el aficionado que acusa realmente la fuerza del cine, ese choque sensible y conmovedor que provoca la obra querida; un agradecimiento que se proyecta con sinceridad hacia aquel grupo de artistas reunidos para darnos algo que nos queda adentro.

Hitchcock es como de casa. De los pocos directores cuyas cintas han mantenido un nivel, que no han fallado nunca. Si esta vez hemos substituído el «¡Gracias, Hitchcock!» por un «¡Hola, Hitchcock!», no tiene importancia, quiere decir que sigue estando. Porque «Crimen Perfecto» está equivocada solamente en el color. Era un film para blanco y negro. Podrá estar bien tal como se nos ha dado, pero nos interesan mejor los juegos de sombras en el planteamiento de la acción. Nos interesan en negro, contundentemente, esos movimientos inteligentes de la cámara — desde todos los ángulos imaginables y que tanto ayudan a situarse al espectador — para dar el ámbito preciso que siempre ha conseguido el rey del «suspense». Como siempre, nos ha gustado la terrible predilección del director que siente amor y dolor por los objetos. Un teléfono o unas llaves llegan a ser tan imprescindibles como el personaje. Detalla hasta los mismos bordes el asunto, jugando en el ánimo del espectador toda la consecuencia que le interesa sin equivocación, todo cronométrico, a veces con una frialdad pasmosa. Un asunto teatral en manos de Hitchcock nunca es teatro fotografiado, hace tiempo que viene demostrándolo. Hace bien su personaje Ray Milland, el actor que nos sorprendió un día por su diapason dramática cuando le creíamos encastillado en

cosas de poca monta. Y lo mejor de Grace Kelly, la transformación que sufre de la fina señora de los primeros metros, a la tremenda preocupación una vez ocurridos los hechos. Sin embargo, en esto se ve en mucho la sombra del realizador, también. Las noticias que llegan refiriéndose a Grace Kelly aseguran que se está convirtiendo en la mejor actriz de Hollywood. No podemos asegurar nada. Su labor en «Solo ante el peligro» — precisamente — era casi de preparación, de contraste muy estudiado, para dar paso y forma a la caliente fogosidad de Katty Jurado.

Anotamos que Alfred Hitchcock utiliza en «Crimen Perfecto» la técnica que ya utilizó en «Náufragos» para su personal aparición en escena: una fotografía. Cuando se nos muestra la reunión retrospectiva de una fiesta entre estudiantes, está situado en primer término. Con su cara redonda y mirando un poco a lo bobalicón. Esa mirada que no sabe cómo esconder la prodigiosa inteligencia siempre digna de admirarse.

Poca, muy poca cosa más dieron de sí las películas últimamente presentadas. Rememoramos la esplendidez eufórica de Frank Capra. «¡Qué bello es vivir!» quizás sea el punto culminante de su carrera. La poesía-humor que tanto nos gusta llena con creces la vaciedad de cualquier mente que necesite. Además de James Stewart, nos pareció que Donna Reed hace una creación inmejorable. Cuando decimos que al cine le falta ahora un tipo femenino nos referimos a eso. Al espíritu delicado y suave pero fieramente concentrado, sin estridencias ni exageraciones. Esa manera del gesto, ese dar a la piel del personaje la tibia circulación de la realidad y del sueño.

Vimos también que Fred Zinnemann no tiene suerte con los del doblaje. Porque «Hombres» — con el título muy bien dado — persigue el problema sexual con que los combatientes atrofiados se enfrentan al recomenzar su vida. El doblaje va desviándose paulatinamente y, aunque hay un momento clave en que todo el problema toma forma y se respira, no ayuda con la claridad que no deberíamos temer. Marlon Brando sigue yendo a oposiciones para considerarlo como de casa. Y a resaltar las primeras escenas, cuando la presentación, que van asegurando la personalidad de su buen director.

Finalmente, nos dimos cuenta de que si no se ama al paisaje no puede entendersele.

## NUESTRAS BELLEZAS



Foto Meli

SEÑORITA

JOSEFINA ALVAREZ

«Deseada», de Roberto Gavaldón, promovió unos siseos en cierto modo comprensibles pero que nos duelen porque son equivocados. No es una obra acabada pero la serenidad del cine mejicano hay que sabérsela. Y Roberto Gavaldón ha tenido en cuenta al maestro Indio en varios, en insistentes momentos. Diríamos los mejores. Contando con Dolores del Río ha faltado poco para una limpieza total en la serenidad que se ha reflejado. Nos ha parecido malo el asunto, globalmente. Nos ha sobrado Jorge Mistral, que es una pieza muy importante del argumento y que no ha podido encajar. Además, canta...

Bueno, quizá todo pueda remediarse con el funcionamiento del Cine-Club. Se forma en el seno de la Unión Excursionista de Cataluña, como sección suya. Próximamente les enterará de ello, sus fines y sus proyectos, uno de los entusiastas. Mientras, soñaremos con el «¡Gracias!», que también se dice en cine...

V. B.

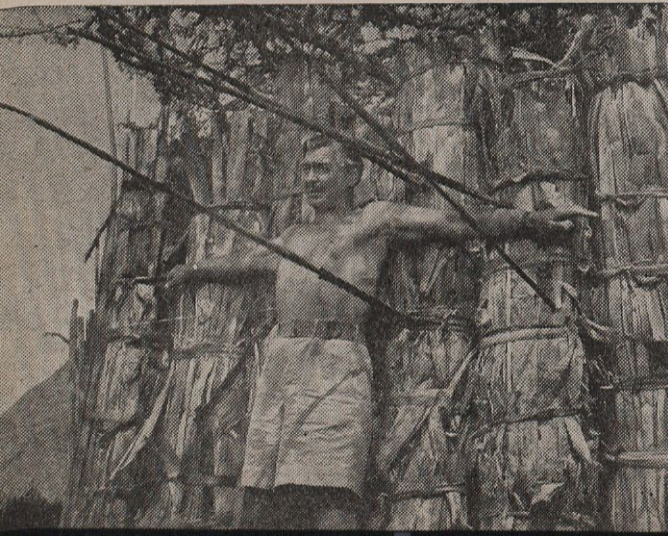
## PASIÓN Y AVENTURA EN «MOGAMBO»

LAS tierras abrasadas del África interior, por donde hace varios lustros un audaz periodista buscaba a Livingstone, vuelven a enviarnos, esta vez a través del cine, su mensaje de aventura, riesgo, exotismo, emoción, colorido y hasta ternura. «Mogambo», el notable film en un magnífico technicolor y rodado por M. G. M. en los territorios de Kenia, Tanganika, Uganda y África Ecuatorial inglesa, nos cifra sus atractivos, no sólo en su insuperable mérito documental al llevar las fieras en su plena libertad, sino también en el argumento que exalta la tremenda violencia que pueden adquirir las pasiones humanas bajo la influencia de un clima y suelo desencadenantes de nuestros instintos elementales.

Un cazador profesional, una dama del gran mundo inglés y una artista de «music hall» son los personajes centrales de la citada película. Clark Gable, Grace Kelly y Ava Gardner, respectivamente, nos ofrecen dones de su auténtica personalidad cinematográfica. Unidos por el embrujo de estas tierras, donde la fiera vive al acecho de su presa y el hombre afila sus instintos para no ser derrotado en la lucha feroz que pone a prueba el temple de sus pasiones, los tres personajes centrales en una justa interpretación, nos permiten conocer las profundidades abismales del alma humana desprovista del freno de una civilización que, desde lejos, sólo puede servir para orientar con sus destellos a los extraviados, a los débiles y a los soñadores.

Los medios más diversos fueron puestos en juego para la realización de esta película dirigida por John Ford, el inolvidable creador de tantos films de intriga y acción, que en 1953 recibió su décimocuarto «Oscar» de la Academia de Hollywood.

Un primer plano de «MOGAMBO».







# FIGUERAS deportiva

## UN TROFEO LEGÍTIMO

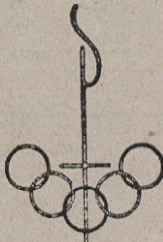
LARGOS años ha, perdido en la ordenación de los siglos, Zeus vió derrumbar

todo su material imperio. Olimpo quedó arrasado: sus templos, sus estatuas, sus arenas gloriosas convertidas en pasto de las llamas. La orden de Teodosio no respetó laureles, ni honras ni tradiciones nobles; todo se hundió, como se derrumba siempre todo imperio material. La destrucción fué completa. Hubieron de pasar dieciséis siglos, para que, extirpado todo sabor pagano, un francés de frente despejada y ojos sonrientes, bebiendo en las doctrinas deportivas inglesas y con la mirada puesta en la lejana Hélade de Zeus, prologara los nuevos Juegos Olímpicos, como deporte social y pedagógico. «Deporte social y pedagógico»; eso mismo nos parece la alusión más adecuada, el aspecto más luminoso, para adornar esa Pascua del Deportista que forjamos hace tres años. No nos parece desenfocado que un sentir universal pueda idearnos singular lema para esa Pascua deportiva de nuestra comarca. Y no nos parece desenfocado, no ya sólo porque los Juegos Olímpicos y la Pascua del Deportista, en sus peldaños diferentes, nacen de la misma fuente, sino porque en la construcción abstracta de ellos, su base es común. La I Olimpiada de la Edad Moderna nació precisamente un día de Pascua: el 16 de abril de 1896, en que el rey Jorge de Grecia pronunció la apertura de los juegos. Espíritu idéntico y nacimiento análogo son sus caminos paralelos; aquél es mundial, éste simplemente comarcal; pero su espíritu es idéntico, y en las cosas del espíritu no cuenta la amplitud sino el latir del corazón.

Ahora está funcionando la máquina organizadora de la III Pascua del Deportista. Tuvo una primera edición brillante y una segunda organizada con demasiada rapidez. La tercera ha comenzado a plantearse con tiempo y se ha formado ya la Comisión organizadora. Vista a distancia, puede ser la que afiance definitivamente esa semana brillante de exposición deportiva. Se han lanzado ideas y más ideas de lo que cabría hacer. Eso nos parece muy interesante. Porque si hay ideas desacertadas también las hay de muy buenas y del filón puede salir una magnífica realidad. Vale por aquella I Pascua del Deportista en que la idea hubimos de confeccionarla unos pocos. No vamos ahora a lanzar más ideas, porque con las expuestas, si se coordinan y eligen bien, puede conseguirse un aglomerado excelente. Lo que sí hay que decir, es que ha de ser la exposición unánime de todos los deportes que se practican en nuestra ciudad. Hay que llamar a todas las puertas; todos deben colaborar a la medida de sus posibilidades. Dudamos plenamente de que haya alguna puerta que no se abra a la llamada. Hoy todos conocen perfectamente el fin de la Pascua del Deportista. La lucha debe ser siempre limpia y esforzada; nunca descendiendo al dintel de la discusión ni de las cuestiones personales. La perfección, las cualidades y el corazón noble deben imperar y conceder el triunfo sin jactancias al mejor y la resignación al vencido. En aquel 24 de mayo de 1953 en que el deporte ampurdanés se consagró al Inmaculado Corazón de María, ante la imagen de Nuestra Señora de la Salud, que brazos atléticos llevaron y pasearon por la capital del Ampurdán, la finalidad quedó palpable.

Todo el aroma que respira la Pascua del Deportista, no es otro que llevar el deporte al Torneo de la Virtud. El único Torneo cuyo Trofeo es altamente legítimo.

J. M. B.



## LA HORA DE INFLAR LOS TUBULARES

A PENAS acabamos de dejar el invierno, cuando aparece cual primavera deportiva, el año ciclista figuerense con esta prueba, ya tradicional, del día de San José. El C. C. Ampurdanés, con su carrera inauguración de temporada, abre el fuego de este noble deporte de las dos ruedas y la hora de inflar los tubulares aparece con toda plenitud. El calendario ciclista, el más amplio y serio de la provincia, exige una buena preparación de los corredores y un sacrificio de los directivos cuyo entusiasmo nunca podremos dejar de admirar. Porque resulta encantador que un deporte sin «taquilla de entrada», como es nuestro ciclismo, pueda dar tanto de sí y ofrecernos estas grandes competiciones que realiza el Club Ciclista Ampurdanés. Apoyo incondicional de unos buenos aficionados y esforzado sacrificio de todos, son las pilastras en que se funda esta brillante historia ciclista que se va forjando en nuestra ciudad.

El ciclismo provincial, aparte las magníficas realidades de nuestro club ciclista, tiene este año buenos horizontes, o mejor dicho, mejores horizontes. Por una parte, el gerundense C. C. Dinamic, anuncia un año de pleno afianzamiento ciclista, y por otra, el C. C. Ripoll organiza el Primer Premio ciclista Internacional de los Pirineos, distribuido en tres etapas y pasando por España, Francia y Andorra. Hay un presupuesto de 200.000 ptas. y su primera etapa, Ripoll-Perpignan, pasaría por nuestra ciudad, precisamente el día de San Juan, de no haber variaciones de itinerario o fechas a última hora. Todo ello hace prever que se presenta un buen año ciclista; hay que prepararse de firme y llevar nuevamente victoriosa por los derroteros provinciales el nombre de Figueras, en los «maillots» de estos bravos mosqueteros verdiamarillos del C. C. Ampurdanés.

## ATLETISMO, GIMNASIA, NATACIÓN...

«Para llegar a obtener una especialidad deportiva es indispensable que nuestros muchachos practiquen y crean en los deportes básicos: atletismo, gimnasia, natación». Así habló, entre otros interesantes puntos, el Delegado Nacional de Deportes al clausurar el IX Pleno del Consejo Nacional de Deportes. Grandes y acertadas palabras que el materialismo deportivo de muchos está ahogando en el campo del espectáculo. Atletismo, gimnasia y natación, se nos ocurre pensar que son precisamente los deportes que en Figueras no tienen actividad; falta apoyo, falta una buena atención escolar y falta una piscina. Nuestros muchachos nacen al mundo del deporte sin estos fundamentos, sin este aprendizaje de buen deportista. Ni las buenas cualidades morales ni materiales podrán ganar nunca una buena armonía cuando falten estos tres caminos; se quiere empezar la carrera a medio camino, en plena cuesta, y el pecho falla. Falta aquel primer sendero en que el cuerpo se adapta y la inteligencia decide, como una preparación para ganar luego la cuesta sin ninguna dificultad. Es lastimoso que Figueras descuide estas tres facetas. ¿No se podría remediar? Porque, si nos falla el principio, ¿qué hemos de esperar al final?

## TEMAS DEPORTIVOS EL JUGADOR ANTE EL ENTRENADOR

EN esta época en que el fútbol se ha convertido en un espectáculo más, conmoviendo y agitando a las masas, desatando pasiones y comentarios, el jugador ya no depende de su libertad, sino que debe de compartirla con su entrenador o preparador; ambos están frente a un interés mutuo, el del Club y el del aficionado.

Hoy en día ya no vemos aquellos jugadores que saltan al terreno de juego renqueando, lesionados de cierta gravedad que lo daban todo por el Club y que, a cambio, nadie se preocupaba de las causas que ocasionaban su rápida pérdida de facultades, tanto físicas como morales.

En la época actual y desde nuestro punto de vista, no podemos, con todo y admirar tan ejemplar actitud, defender un error semejante. Cuántos jugadores veteranos no conocemos, en los que aun persisten huellas de aquellas lesiones sin curar, que precipitaron su retirada activa del deporte y sus posibilidades de convertirse en figuras y desaparecieron con su error.

En los jugadores de hoy en día no podemos afirmar que no exista afición, pero es muy raro el caso de su existencia en plan de amor al Club, sino para defender unos intereses materiales, muy legítimos, desde luego, pero que pueden desaparecer si el jugador pasa a ocupar un sitio en el banquillo de los reservas. Enton-

ces aparece el resentimiento hacia el entrenador, pues como el jugador ve claramente que, de persistir alejado del césped, puede ser la causa de afirmarse otro en el puesto que él dejó por lestonado. Este miedo a perder su popularidad y a disminuir su cotización, en caso de continuar alejado de los terrenos de juego, le mueve a la indisciplina y a la calumnia. Entonces cabe la posibilidad de que el preparador se olvide de los intereses del club y, con los defectos humanos a que tan propensos estamos, se lance a favoritismos, dando oportunidades a otros jugadores, muchas veces inferiores al jugador lesionado, solo por instinto de venganza reprochable hacia el jugador que se ha atrevido a murmurar de él.

Ante esta funesta situación, por desgracia demasiado repetida sólo cabe una solución: la sinceridad.

Al considerar nosotros al preparador como un profesor de moral y con las funciones de un padre de familia, forzosamente debemos situar al jugador como hijo y con los deberes de un alumno ante un problema que no sabe resolver; un alumno que duda, es un alumno con complejo. Si es abierto, se confiesa al profesor. ¿Por qué, pues, un futbolista, cuando sienta que algo falla en él, sea moral, no se confiesa y se abre al preparador?

La mayoría de los fracasos de grandes juga-

dores de carrera meteórica fueron debidos a complejos de orden moral, que no supieron resolver, por no comunicarlos a sus preparadores en su tiempo debido.

¿Qué es la «baja forma» de un jugador? Pues, un complejo que puede ser de orden moral o de orden físico. Si es de éste último y el jugador es sincero, sabe que «quiere» moverse en el campo y no puede, pierde fuerza y dirección en el chut, velocidad en las jugadas, etc... En fin tiene el cerebro despierto pero le falla el cuerpo. En el orden moral la «baja forma» se manifiesta casi idénticamente, pero agravada por una crisis cuyo origen está al margen del fútbol y que por su índole privada el jugador guarda en secreto. Pero, en ambos casos, su egoísmo le obliga a guardar silencio, por ese miedo tan humano de verse en la banda de los suplentes. Nosotros sólo podemos entender una única solución: la mutua confianza. Si el preparador, por lo que sea, no se da cuenta de ese clima psicológico que envuelve al jugador, éste, con el corazón abierto, debe darle cuenta de esa crisis, pedirle consejo y ayuda con el mejor de los deseos. Esa actitud, esa nobleza, ganará el favor y la confianza de su entrenador y jamás lo dejará en la banda cuando la crisis haya desaparecido en él, que con tanta sinceridad y nobleza se atrevió a abrirle su corazón.

F.

# Viajes Pirineos

AGENCIA DE VIAJES • TÍTULO 19 DEL GRUPO B

Intermediaria entre Viajes Taber y público.

Rutlla, 3, entl.º 2.º - Teléfono 405 - FIGUERAS

MES DE ABRIL

## Salidas a Perpignan

Solicite información en nuestras Oficinas

EXIJA NARANJAS

SELECTA

MIQUEL

o DULCINA

DOS MARCAS  
DE CALIDAD



CALZADOS

# El Franswaal

RECIBIDAS ÚLTIMAS NOVEDADES  
PARA PRIMAVERA Y VERANO

VEAN ESCAPARATES

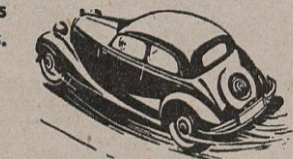
Calle Gerona, 17 - Teléfono 347 - Figueras

# AGUSTÍN PLANA

Taller reparación de coches  
y toda clase de motores.

Coche de alquiler  
Servicio Remolque

Calle Olot, 19 - San Esteban, 7 - Teléfono 34  
(cruce carretera Barcelona)



FIGUERAS

## La voz de los ciudadanos

La Revista no se hace partícipe de la opinión de las cartas que se publican, de las cuales no se altera tampoco el estilo en que vienen redactadas.

### CARTA DEL AUTOR DE «CONTRA LA FALSA SARDANA»

Por su gran interés nos complacemos en reproducir, traducidos del catalán algunos fragmentos de la carta que el Sr. LUIS ALBERT dirigió particularmente al Sr. Director de nuestra revista, dándole las gracias por la publicación del comentario hecho a su citado libro.

«El defender el pabellón del Ampurdán en los actuales medios sardánicos barceloneses, me produce con frecuencia muchos disgustos. Antes, el Ampurdán y la sardana contaban, en Barcelona, con esforzados paladines que no olvidaron nunca el deber de gratitud que toda Cataluña tenía contraída con los ampurdaneses y que supieron corresponder con una amistad sincera y leal. Pero desgraciadamente de aquellos Maragall, Llongueres, Millet, etc. ya no queda ninguno. Hoy la sardana está en manos de unas cuantas capillitas nutridas de gente joven con una visión puramente ciudadana. Para ellos Cataluña termina donde terminan las calles asfaltadas y los rieles de los tranvías.

Hace tiempo que me he convencido de que mientras no vengan otras corrientes sentimentales que devuelvan a la Ciudad Condal la condición de «cap i casal», es inútil intentar entenderse con unos cuantos individuos a los cuales toda reivindicación comarcal constituye una amenaza a su afán monopolizador. Convencido de que en el campo de la sardana ya se han cumplido las proféticas palabras de Maragall: «...potser dia vindrà que us convidrà mes a Catalunya que us diguen empordanesos abans que catalans».

Hago todo lo posible para conservar dentro de mis limitadas posibilidades la pureza de la sardana en las comarcas gerundenses, ya que de continuar por el camino que íbamos — aquí ya hay quien baila toda la sardana con los brazos bajos, o dejándolos ir de las manos a una señal convenida, evolucionando formando parejas, etc. — no es difícil adivinar el porvenir reservado a la pobre sardana.

No conocía la revista «Canigó»; dada mi manera de pensar, huelga decir que me ha producido muy buena impresión este exponente de cultura, claro indicio del resurgimiento de nuestra personalidad comarcal, en otros tiempos tan acusada».

Atentamente,

L. A. (Barcelona)

### ACLARACIÓN

Sr. Director de «Canigó»

Distinguido Sr.:

En el n.º 12 de la revista de su digna dirección y bajo la sección «Figueras viva», después de unas consideraciones que estimamos más que acertadas sobre los mercados figuerenses y el indiferentismo de estos últimos por las cosas de la Comarca, se lee que Figueras tiene (?) seis Feries.

Respecto al particular será oportuno recordar que el conocido Notario que fué de ésta, durante muchas décadas, D. Salvador Dalí y Cust, de buena memoria, solía sacar a relucir, de vez en cuando, la paradoja de que viviendo principalmente nuestros conciudadanos de las Feries y mercados que aquí se celebran, eran bien pocos los que sabían que, de Feries, solo hay cuatro al año: Santa Cruz, San Bartolomé, San Lucas y Santo Tomás, lo que comentaba con su natural fogosidad.

Dichas cuatro Feries llevan consigo cuatro «teres fires» que se celebran, por lo que a la primera y a la segunda se refieren, el segundo jueves siguiente a aquéllas, en cambio la tercera y cuarta tienen una «rera fira» fija por San Simón y San Silvestre. Así al menos lo tenemos entendido los viejos ampurdaneses, por lo que no estará de más quede constancia de ello en su Revista y sepamos a qué atenernos en un detalle que tiene su importancia, aún hoy en que las Feries y mercados también nos huyen

Atentamente suyo,

J. S. R. (Figueras)

### UNA CONDUCTA Y UN ACCIDENTE

Sr. Director de «Canigó»

Muy Sr. mto:

Mucho le agradecería tuviera la amabilidad de publicar la presente carta, para contestar a otra que se publicó en esta misma revista, en la que se censuraban ciertas declaraciones hechas por el Sr. Durán, vicepresidente de la U. D. Figueras, y las cuales declaraciones fueron base para que la Junta anterior dimitiera. Creo que el firmante de la carta desconoce el lamentable accidente que a principios de temporada sufrió el Sr. Durán y que le tuvo mucho tiempo alejado totalmente del deporte. O sea que el Sr. Durán está ajeno a la formación del equipo y, por tanto, a la marcha posterior del mismo. Porque creo que si el Sr. Durán hubiera podido formar el equipo, otro gallo nos cantaría ahora.

Suyo afmo. s. s.

UNO DE LA GENERAL.  
(Figueras)

### NECESARIA URBANIZACIÓN

Sr. Director de «Canigó»

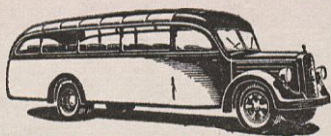
Muy Sr. mto:

En el Parque de la Plaza Alcázar, a la salida de la estación, hay unos magníficos jardines en los que hace algún tiempo se cercó un lado con una hilera de ladrillos. Sin embargo, los otros dos lados del Parque no se han visto mejorados con tan sencilla, pero meritoria obra. Creo que cercar el resto del Parque de la estación sería una buena obra, sin gran coste, pero que elevaría en mucho la calidad de estos jardines que son como la bienvenida a los forasteros que llegan a Figueras por vía férrea.

Le saluda atentamente,

SOCIRTCE. (Figueras)

**AUTOCARES  
PARA EXCURSIONES COMAS**



**FIGUERAS:** Vilallonga, 36 — Teléf. 405  
**BARCELONA:** Vía Augusta, 29 — Teléf. 37 50 15  
**LOS LÍMITES:** Teléfonos núms. 5 y 10



**PHILIPS**

SIRVE AL MUNDO ENTERO CON SUS PRODUCTOS

Distribuidor:

**PEDRO BRUNET**

Plaza Comercio, 14      Teléfono núm. 398  
**FIGUERAS**

**Casa Dalfó**

Gerona, 7 - FIGUERAS - Teléfono 411

*En esta casa encontrará el mejor surtido en*

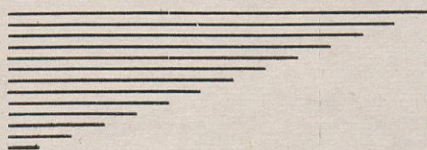
**GÉNEROS BLANCOS  
TOALLAS - SÁBANAS  
MANTELERÍAS - VICHYS**

*Tenemos a su disposición las renombradas*

**SÁBANAS EXTRA  
EL BUITRE - FINA MANOLA  
ALGODÓN AMERICANO 100 x 100**

Último mes con el 10 % de descuento

*Señora:*



ANTES DE COMPRAR **SÁBANAS**  
PIDA LE SEAN MOSTRADAS A FIN  
DE PODER COTEJAR, LAS RENOMBRADAS  
MARCAS



**EL BUITRE**

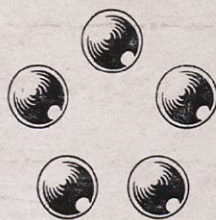
Y LA FINA

**MANOLA**

**DOS CALIDADES EXTRA SUPERIORES  
DE PURO ALGODÓN 100 x 100**

Los periodistas de todo el mundo han hablado  
espontáneamente de ello...

# ETERNA·MATIC

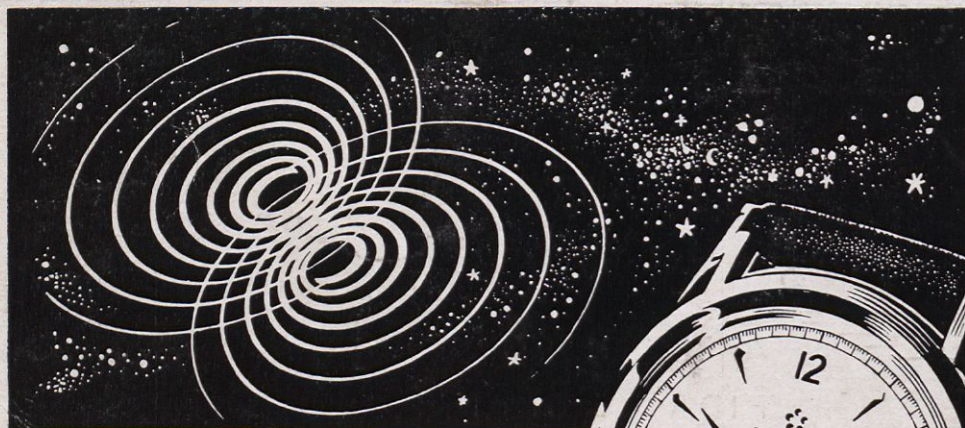


CINCO BOLAS:  
EL SIMBOLO  
ETERNA

## DATO

*El primer reloj automático  
con rodamiento de bolas*

Eterna ofrece a Vd. un reloj automático doblemente valioso que le indica al mismo tiempo la fecha del día. ● Este nuevo Eterna·Matic consagra definitivamente la calidad de la cuerda automática con rodamiento de bolas. ● Las 5 bolas Eterna, casi microscópicas, son completamente *irrompibles*. Mejor aún, este sistema (¡ tan minúsculo como una cabeza de alfiler ! ) se pule con el uso en lugar de desgastarse al igual que un « eje », por ejemplo, lo que significa que el rodamiento de bolas Eterna·Matic garantiza a Vd. una precisión todavía más consolidada. Esta cualidad constante de la cuerda automática ejerce lógicamente una influencia decisiva en la precisión del reloj que acumula silenciosamente una reserva de marcha de 44 horas. ● Esta *precisión* ha impresionado de tal forma a eminentes periodistas de Nueva York, que han escrito espontáneamente que el Eterna·Matic « elimina » todos los sistemas de cuerda automática conocidos hasta ahora



La fórmula Eterna·Matic de cuerda con rodamiento de bolas es tan perfecta que ha dado paso al reloj automático impermeable *más pequeño del mundo*: el Eterna·Matic para señora.

07BDT-1237

Acero con cifras y manillas oro  
con cifras en relieve

Acero con incrustación de oro  
cifras y manillas oro  
con cifras en relieve

Oro 18 qt, con cifras y manillas oro  
con cifras en relieve



¡ La fecha del día !

# ETERNA

CONCESIONARIO EXCLUSIVO EN FIGUERAS

Joyería \* Platería \* Relojería

# LLOBET